



Minuto

Quick Instruction Guide

Type HD8762

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT



English

Italiano

Deutsch

Français

Español

Português



Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

EN Welcome to Philips Saeco! Register on WWW.PHILIPS.COM/WELCOME and you will receive tips and updates on how to take care of your machine. **This booklet** contains quick instructions on how to operate your machine properly.

IT Benvenuto nel mondo Philips Saeco! Registratevi sul sito WWW.PHILIPS.COM/WELCOME per ricevere consigli e aggiornamenti sulla manutenzione. **In questo libretto** sono riportate le istruzioni in breve per il corretto funzionamento della macchina.

DE Herzlich Willkommen in der Welt von Philips Saeco! Registrieren Sie sich auf der Internetseite WWW.PHILIPS.COM/WELCOME und erhalten Sie Hinweise und Aktualisierungen zur Wartung. **In diesem Heft** werden die Hinweise für den korrekten Betrieb der Maschine in Kurzform dargestellt.

FR Bienvenue dans le monde Philips Saeco ! Enregistrez-vous sur le site WWW.PHILIPS.COM/WELCOME et retrouvez les conseils et les mises à jour concernant l'entretien de votre appareil. **Ce mode d'emploi** fournit de brèves instructions pour le bon fonctionnement de la machine.

English

Italiano

Deutsch

Français

ES ¡Bienvenido al mundo Philips Saeco! Regístrese en la página WWW.PHILIPS.COM/WELCOME para recibir consejos y actualizaciones sobre el mantenimiento. **En este manual** encontrará las instrucciones resumidas para el correcto funcionamiento de la máquina.

Español

Português

PT Bem-vindo ao mundo Philips Saeco! Registe-se no site WWW.PHILIPS.COM/WELCOME para receber conselhos e atualizações relativas à manutenção. **Neste livreto** estão indicadas, de forma reduzida, as instruções para o funcionamento correcto da máquina.

EN - CONTENT - PAG.6

SAFETY INSTRUCTIONS	6
FIRST INSTALLATION.....	10
MANUAL RINSE CYCLE.....	11
FIRST ESPRESSO / COFFEE	12
MY FAVORITE ESPRESSO	12
ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER	13
FROTHING MILK	13
HOT WATER.....	14
DESCALING.....	14
BREW GROUP CLEANING.....	17
AUTOMATIC MILK FROTHER CLEANING	17
WARNING SIGNALS (YELLOW COLOUR)	20
WARNING SIGNALS (RED COLOUR)	21
MAINTENANCE PRODUCTS	54

IT - INDICE - PAG.8

NORME DI SICUREZZA	8
PRIMA INSTALLAZIONE.....	10
CICLO DI RISCIAQUO MANUALE.....	11
PRIMO ESPRESSO / CAFFÈ	12
IL MIO ESPRESSO IDEALE	12
REGOLAZIONE MACINACAFFÈ IN CERAMICA	13
COME MONTARE IL LATTE.....	13
ACQUA CALDA	14
DECALCIFICAZIONE	14
PULIZIA DEL GRUPPO CAFFÈ	17
PULIZIA MONTALATTE AUTOMATICO	17
SEGNALI DI AVVISO (GIALLLO)	20
SEGNALI DI ALLARME (ROSSO).....	21
PRODOTTI PER LA MANUTENZIONE.....	54

DE - INHALT - S. 22

SICHERHEITSHINWEISE	22
ERSTE INSTALLATION	26
MANUELLER SPÜLZYKLUS.....	27
ERSTER ESPRESSO / KAFFEE	28
MEIN LIEBLINGS-ESPRESSO	28
EINSTELLUNG KERAMIKMAHLWERK	29
MILCH AUFSCHÄUMEN	29
HEISSWASSER	30
ENTKALKUNG	30
REINIGUNG DER BRÜHGRUPPE.....	33
REINIGUNG AUTOMATISCHER MILCHAUFSCHÄUMER.....	33
HINWEISSIGNALE (GELB).....	36
ALARMSIGNALE (ROT)	37
PRODUKTE FÜR DIE WARTUNG.....	54

FR - TABLE DES MATIÈRES- PAG.24

CONSIGNES DE SÉCURITÉ	24
PREMIÈRE INSTALLATION	26
CYCLE DE RINÇAGE MANUEL.....	27
PREMIER CAFÉ EXPRESSO / CAFÉ.....	28
MON CAFÉ EXPRESSO IDÉAL	28
RÉGLAGE DU MOULIN À CAFÉ EN CÉRAMIQUE.....	29
COMMENT ÉMULSIONNER LE LAIT	29
EAU CHAUDE.....	30
DÉTARTRAGE	30
NETTOYAGE DU GROUPE DE DISTRIBUTION	33
NETTOYAGE MOUSSEUR À LAIT AUTOMATIQUE	33
SIGNAUX D'AVERTISSEMENT (JAUNE)	36
SIGNAUX D'ALARME (ROUGE)	37
PRODUITS POUR L'ENTRETIEN.....	55

English

Italiano

Deutsch

Français

ES - ÍNDICE - PÁG. 38

NORMAS DE SEGURIDAD	38
PRIMERA INSTALACIÓN	42
CICLO DE ENJUAGUE MANUAL	43
PRIMER CAFÉ EXPRES / CAFÉ.....	44
MI CAFÉ EXPRES IDEAL.....	44
REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ DE CERÁMICA.....	45
CÓMO MONTAR LECHE	45
AGUA CALIENTE	46
DESCALCIFICACIÓN	46
LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ.....	49
LIMPIEZA DEL MONTADOR DE LECHE AUTOMÁTICO.....	49
SEÑALES DE AVISO (AMARILLO)	52
SEÑALES DE ALARMA (ROJO).....	53
PRODUCTOS PARA EL MANTENIMIENTO	55

Español

Português

PT - ÍNDICE - PÁG.40

INDICAÇÕES PARA A SEGURANÇA	40
PRIMEIRA INSTALAÇÃO.....	42
CICLO DE ENXAGUE MANUAL	43
PRIMEIRO EXPRESSO / CAFÉ.....	44
O MEU EXPRESSO IDEAL	44
AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ DE CERÂMICA.....	45
COMO MONTAR O LEITE.....	45
ÁGUA QUENTE.....	46
DESCALCIFICAÇÃO	46
LIMPEZA DO GRUPO CAFÉ	49
LIMPEZA DO BATEDOR DE LEITE AUTOMÁTICO	49
SINAIS DE AVISO (AMARELO).....	52
SINAIS DE ALARME (VERMELHO).....	53
PRODUTOS PARA A MANUTENÇÃO.....	55

EN - SAFETY INSTRUCTIONS

This machine is equipped with safety features. Nevertheless read the safety instructions carefully and only use the machine as described in these instructions to avoid accidental injury or damage.

Keep this user manual for future reference.

Warnings

- Connect the machine to a wall socket which is properly wired. Its main voltage should comply with the technical data of the appliance.
 - Do not let the mains cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
 - Never immerse the machine, mains plug or mains cord in water (danger of electrical shock).
 - Never direct the hot water jet towards body parts (danger of burning).
 - Do not touch hot surfaces. Use handles and knobs.
 - Remove the mains plug from the wall socket:
 - If a malfunction occurs.
 - If the machine will not be used for a long time.
 - Before cleaning the machine.
- Pull on the plug, not on the mains cord. Do not touch the mains plug with wet hands.
- Do not use the machine if the mains plug, the mains cord or the machine itself is damaged.
 - Do not make any modifications to the machine or its mains cord. Only have repairs carried out by a service centre authorized by

Philips to avoid a hazard.

- This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- Never insert fingers or other objects into the ceramic coffee grinder.

Cautions

- The machine is for household use only. It is not intended for use in environments such as staff kitchens of shops, offices, farms or other work environments.
- Always put the machine on a flat and stable surface.
- Do not place the machine on a hot plate, directly next to a hot oven, heater or similar source of heat.
- Only put coffee beans into the coffee bean hopper. If ground coffee, instant coffee or any other substance is put in, it may damage the machine.
- Allow the machine to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the machine.
- Never use warm or hot water to fill the water tank. Use cold water only.
- Never clean with scrubbing powders or harsh cleaners. Simply use a soft cloth dampened with water.
- Descale your machine regularly. The machine indicates when descaling is needed. Not doing this will make your appliance

stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty!

- Do not keep the machine at temperature below 0 degrees Celsius or 32 degrees Fahrenheit. Residue water in the heating system may freeze and cause damage.
- Do not leave water in the water tank when the machine is not used over a longer period of time. The water can become contaminated. Use fresh water every time you use the machine.


Disposal

- The packing materials can be recycled.
- Appliance: unplug the appliance and cut the power cord.
- Deliver the appliance and power cord to a service center or public waste disposal facility.

In compliance with art.13 of the Italian Legislative Decree dated 25 July 2005, no. 151 "Implementation of the directives 2005/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as waste disposal".

This product complies with EU directive 2002/96/EC.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

IT - NORME DI SICUREZZA

La macchina è dotata di dispositivi di sicurezza. È tuttavia necessario leggere attentamente le indicazioni per la sicurezza descritte nelle presenti istruzioni d'uso in modo da evitare danni accidentali a persone o cose.

Conservare questo manuale per eventuali riferimenti futuri.

Attenzione

- Collegare la macchina a una presa a muro adeguata, la cui tensione principale corrisponda ai dati tecnici dell'apparecchio.
- Evitare che il cavo di alimentazione penda dal tavolo o dal piano di lavoro o che tocchi superfici calde.
- Non immergere la macchina, la presa di corrente o il cavo di alimentazione in acqua: pericolo di shock elettrico!
- Non dirigere mai il getto di acqua calda verso parti del corpo: pericolo di ustioni!
- Non toccare superfici calde. Utilizzare i manici e le manopole.
- Togliere la spina dalla presa:
 - se si verificano delle anomalie;
 - se la macchina rimarrà inutilizzata per lungo tempo;
 - prima di procedere alla pulizia della macchina.

Tirare dalla spina e non dal cavo di alimentazione. Non toccare la spina con le mani bagnate.

- Non utilizzare la macchina se la spina, il cavo di alimentazione o la macchina stessa risultano danneggiati.
- Non alterare né modificare in alcun modo la macchina o il cavo di alimentazione. Tutte

le riparazioni devono essere eseguite da un centro assistenza autorizzato da Philips per evitare qualsiasi pericolo.

- La macchina non è destinata all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite all'uso dell'apparecchio.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non inserire mai le dita o altri oggetti nel macinacaffè in ceramica.

Avvertenze

- La macchina è destinata esclusivamente all'uso domestico e non è indicata per l'utilizzo in ambienti quali mense o zone cucina di negozi, uffici, fattorie o altri ambienti lavorativi.
- Posizionare sempre la macchina su una superficie piana e stabile.
- Non posizionare la macchina su superfici calde, in prossimità di forni caldi, riscaldatori o analoghe sorgenti di calore.
- Immettere nel contenitore sempre e soltanto caffè in grani. Caffè in polvere, solubile, nonché altri oggetti, se inseriti nel contenitore caffè in grani, possono danneggiare la macchina.
- Lasciare raffreddare la macchina prima di inserire o rimuovere qualsiasi componente e prima di procedere alla sua pulizia.
- Non riempire il serbatoio con acqua calda o bollente. Utilizzare solo acqua fredda.
- Per la pulizia, non utilizzare polveri abrasivi.

ve o detergenti aggressivi. È sufficiente un panno morbido inumidito con acqua.


- Effettuare la decalcificazione della macchina regolarmente. Sarà la macchina a segnalare quando è necessario procedere alla decalcificazione. Se questa operazione non viene eseguita, l'apparecchio smetterà di funzionare correttamente. In questo caso la riparazione non è coperta da garanzia!
- Non tenere la macchina a temperature inferiori a 0°C o 32°F. L'acqua residua all'interno del sistema di riscaldamento può congelare e danneggiare la macchina.
- Non lasciare acqua nel serbatoio se la macchina non verrà utilizzata per un lungo periodo. L'acqua potrebbe subire delle contaminazioni. Ogni volta che si usa la macchina, utilizzare acqua fresca.

Smaltimento

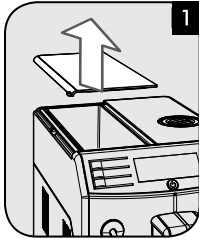
- I materiali d'imballaggio possono essere riciclati.
- Apparecchio: staccare la spina dalla presa e tagliare il cavo di alimentazione.
- Consegnare l'apparecchio e il cavo di alimentazione a un centro assistenza o a una struttura pubblica per lo smaltimento dei rifiuti.

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2005/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti". Questo prodotto è conforme alla Direttiva europea 2002/96/CE.



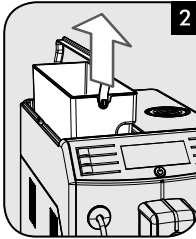
Il simbolo  riportato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non può essere trattato come rifiuto domestico, ma deve essere consegnato al centro di raccolta competente per poterne riciclare i componenti elettrici ed elettronici.

Provvedendo al corretto smaltimento del prodotto, contribuite a salvaguardare l'ambiente e le persone da possibili conseguenze negative che potrebbero derivare da una gestione non corretta del prodotto nella sua fase finale di vita. Per maggiori informazioni sulle modalità di riciclo del prodotto vi preghiamo di contattare l'ufficio locale di competenza, il vostro servizio di smaltimento rifiuti domestici oppure il negozio presso il quale avete acquistato il prodotto.

FIRST INSTALLATION
PRIMA INSTALLAZIONE


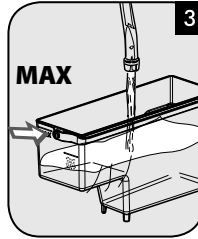
EN Remove the water tank lid.

IT Estrarre il coperchio del serbatoio dell'acqua.



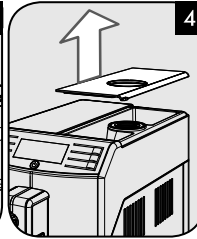
EN Lift the water tank using the handle.

IT Sollevare il serbatoio dell'acqua utilizzando la maniglia.



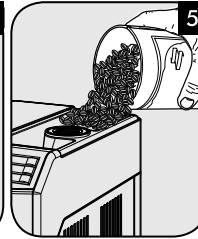
EN Rinse and fill the water tank with fresh water up to the MAX level.

IT Risciacquare e riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fresca fino al livello MAX.



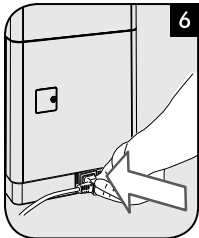
EN Remove the coffee bean hopper lid.

IT Rimuovere il coperchio dal contenitore caffè in grani.



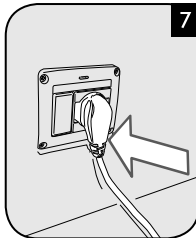
EN Slowly pour the coffee beans into the coffee bean hopper.

IT Versare lentamente il caffè in grani nel contenitore caffè in grani.



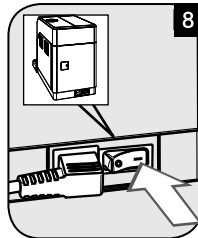
EN Insert the plug into the socket located on the back of the machine.

IT Inserire la spina nella presa di corrente posta sul retro della macchina.



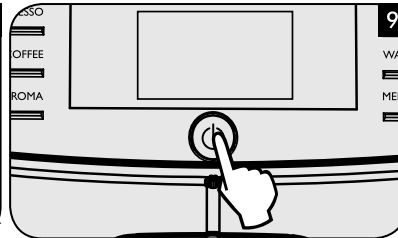
EN Insert the plug on the other end of the power cord into a wall socket.


IT Inserire la spina all'estremità opposta del cavo di alimentazione in una presa di corrente a muro.




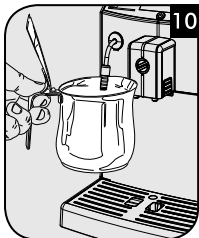
EN Switch the power button to "I".

IT Portare l'interruttore su "I".



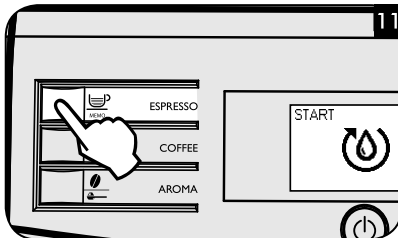
EN Press the  button to turn on the machine.


IT Premere il tasto  per accendere la macchina.




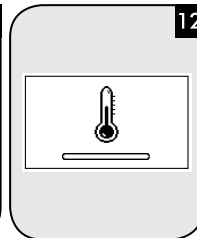
EN Place a container under the steam wand.

IT Posizionare un contenitore sotto il tubo vapore.



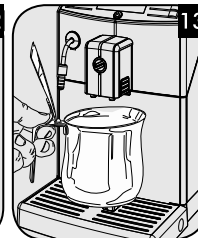
EN Press the  button to start priming the circuit'.

IT Premere il tasto  per avviare il ciclo di caricamento del circuito.



EN When the process is complete the machine starts warming up.

IT Al termine del processo la macchina inizia la fase di riscaldamento.



EN When warm-up is complete place a container under the dispensing spout.

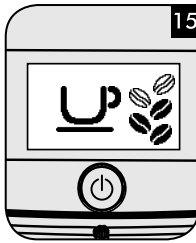
IT Al termine del riscaldamento posizionare un contenitore sotto l'erogatore.



14

EN The machine performs an automatic rinsing cycle.

IT La macchina esegue un ciclo di risciacquo automatico.



15

The machine is ready for manual rinse cycle.

La macchina è pronta per il ciclo di risciacquo manuale.

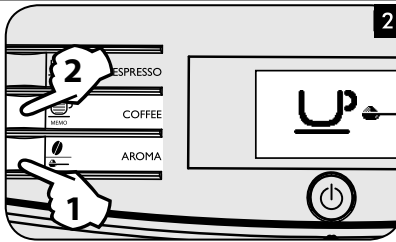
MANUAL RINSE CYCLE CICLO DI RISCIAQUO MANUALE



1

EN Place a container under the dispensing spout.

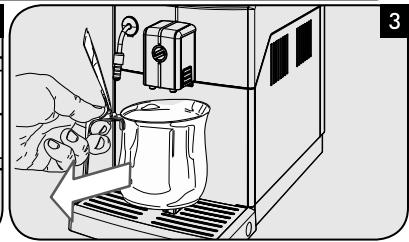
IT Posizionare un contenitore sotto l'erogatore.



2

Press the button to select pre-ground coffee function. Do NOT add pre-ground coffee. Press the button. The machine starts dispensing water.

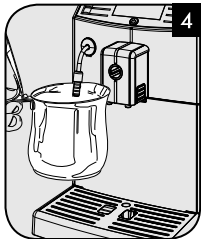
Premere il tasto per selezionare la funzione caffè pre-macinato. **NON** aggiungere caffè pre-macinato. Premere il tasto . La macchina inizia a erogare acqua.



3

When the dispensing has finished, empty the container. Repeat the step 1 to step 2 twice, then continue with step 4.

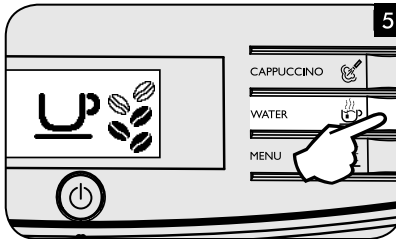
Al termine dell'erogazione, vuotare il contenitore. Ripetere le operazioni dal punto 1 al punto 2 per due volte, quindi passare al punto 4.



4

EN Place a container under the the steam wand.

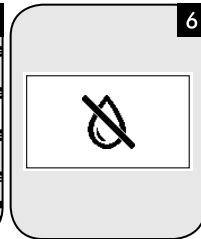
IT Posizionare un contenitore sotto il tubo vapore.



5

Press the button to start dispensing hot water.

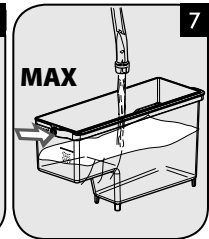
Premere il tasto per avviare l'erogazione di acqua calda.



6

Dispense water until the no water icon appears.

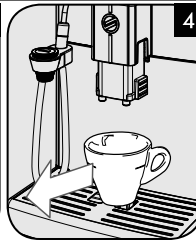
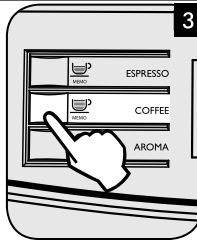
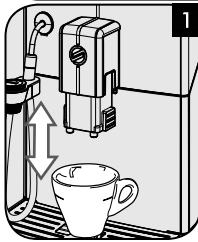
Erogare acqua fino a visualizzare il simbolo di mancanza acqua.



7

At the end, fill the water tank again up to the MAX level.

Al termine, riempire nuovamente il serbatoio dell'acqua fino al livello MAX.

FIRST ESPRESSO / COFFEE
PRIMO ESPRESSO / CAFFÈ



EN Adjust the dispensing spout.


Press the  button to brew espresso or...

...press the  button to brew coffee.

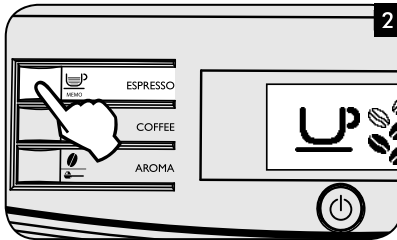
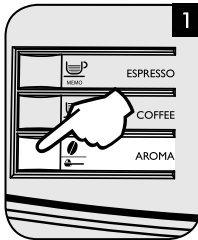
At the end of the process, remove the cup.


IT Regolare l'erogatore.

Premere il tasto  per erogare un espresso o...

...premere il tasto  per erogare un caffè.

Al termine del processo, rimuovere la tazzina.


MY FAVORITE ESPRESSO
IL MIO ESPRESSO IDEALE


EN Select the desired aroma by pressing the  button.

Press and hold the  button until the MEMO icon is displayed.

The machine is in the programming mode.

Wait until the desired amount of coffee has been dispensed.


Selezionare l'aroma desiderato premendo il tasto .

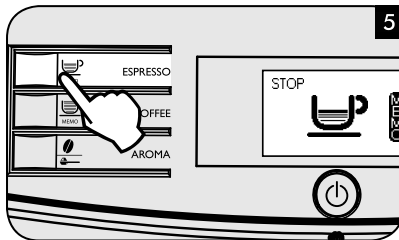
Tenere premuto il tasto  fino a quando non viene visualizzata a display l'icona MEMO.

La macchina è in fase di programmazione.

Attendere fino al raggiungimento della quantità di caffè desiderata.

IT

Nota: per programmare il caffè lungo, tenere premuto il tasto  fino a quando non viene visualizzata a display l'icona MEMO.



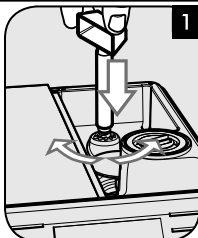
EN ... press  to stop. Stored!

IT ... premere  per interrompere il processo. Memorizzato!

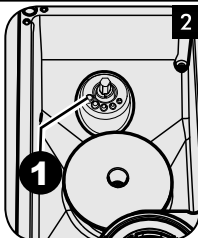
ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER REGOLAZIONE MACINACAFFÈ IN CERAMICA

The grinder adjustment knob, inside the coffee bean hopper, **MUST** only be turned when the ceramic coffee grinder is working.

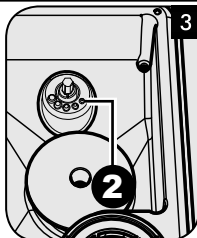
La manopola di regolazione della macinatura, posta all'interno del contenitore caffè in grani, **DEVE** essere ruotata solo quando il macinacaffè in ceramica è in funzione.



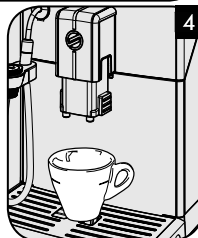
Press and turn the grinder adjustment knob one notch at a time.
Premere e ruotare di uno scatto alla volta la manopola di regolazione della macinatura.



Select (●) for coarse grind - lighter taste.
Selezionare (●) per macinatura grossa - gusto più leggero.



Select (●) for fine grind - bolder taste.
Selezionare (●) per macinatura fine - gusto più forte.

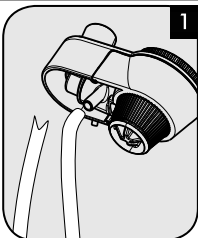


Brew 2-3 products to taste the difference. If coffee is watery, change the grinder setting.
Erogare 2-3 prodotti per gustare la differenza. Se il caffè è acquoso, modificare le impostazioni del macinacaffè.

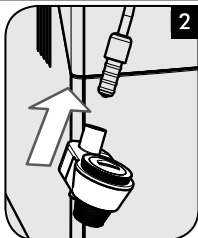
FROTHING MILK COME MONTARE IL LATTE

Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of hot water. Use the appropriate protective handle only.

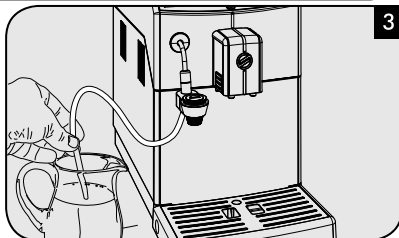
Pericolo di scottature! All'inizio dell'erogazione possono verificarsi brevi spruzzi di acqua calda. Utilizzare solo la specifica impugnatura protettiva.



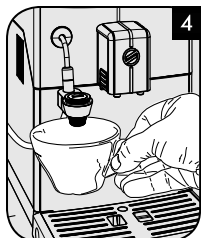
Insert the suction tube into the Automatic Milk Frother as shown in the figure.
Inserire il tubo di aspirazione nel Montalatte Automatico come indicato in figura.



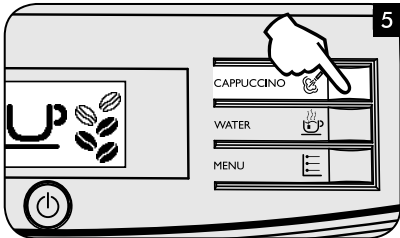
Insert the Automatic Milk Frother in the steam wand seat.
Inserire il Montalatte Automatico nella sede del tubo vapore.



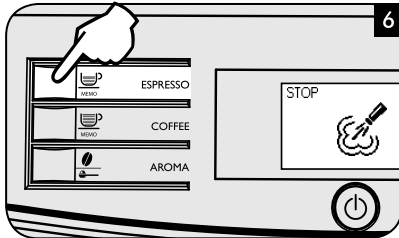
Insert the suction tube in the milk container.
Inserire il tubo di aspirazione nel contenitore del latte.



Place a cup under the Automatic Milk Frother.
Posizionare una tazza sotto il Montalatte Automatico.



Press the button to start dispensing steam.
Premere il tasto per avviare l'erogazione di vapore.

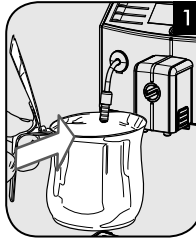


When the milk froth has the desired consistency, press the button to stop dispensing steam and remove the container.
Quando la schiuma del latte raggiunge la consistenza desiderata, premere il tasto per interrompere l'erogazione di vapore e rimuovere il contenitore.

HOT WATER
ACQUA CALDA

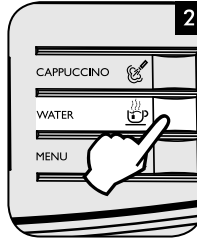
Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of hot water. Use the appropriate protective handle only.

Pericolo di scottature! All'inizio dell'erogazione possono verificarsi brevi spruzzi di acqua calda. Utilizzare solo la specifica impugnatura protettiva.




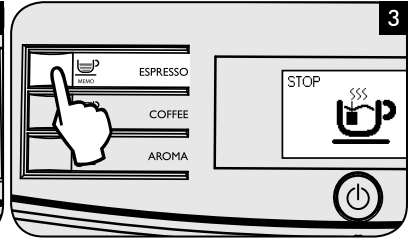
Place a container underneath the steam wand, from which the Automatic Milk Frother has been removed.

Posizionare un contenitore sotto il tubo vapore a cui è stato rimosso il Montalatte Automatico.




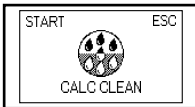
Press the  button to start dispensing hot water.

Premere il tasto  per avviare l'erogazione di acqua calda.



To stop the hot water dispensing press the  button. Remove the container.

Per interrompere l'erogazione di acqua calda premere il tasto . Rimuovere il contenitore.

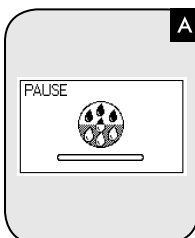
DESCALING - 35 min.
DECALCIFICAZIONE - 35 min.




When the "CALC CLEAN" symbol is displayed, you need to descale the machine.

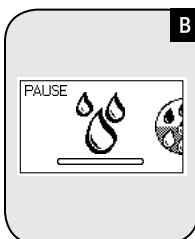
Not doing this will ultimately make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty.



Quando viene visualizzato il simbolo "CALC CLEAN" è necessario procedere alla decalcificazione.

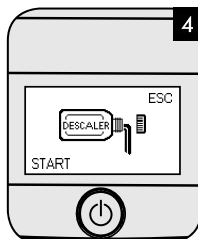
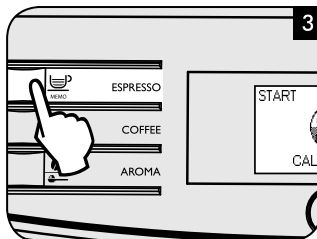
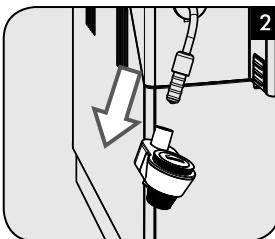
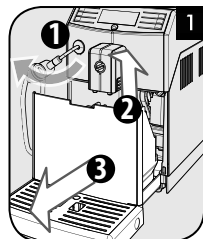
Se questa operazione non viene eseguita, l'apparecchio smetterà di funzionare correttamente. In questo caso la riparazione non è coperta da garanzia.



The descaling cycle (A) and the rinse cycle (B) may be paused by pressing the  button. To resume the cycle, press the  button again. This allows the container to be emptied or the machine to be left unattended for a short time.



Il ciclo di decalcificazione (A) e di risciacquo (B) possono essere messi in pausa premendo il tasto ; per riprendere il ciclo, premere nuovamente il tasto . Questo consente di svuotare il contenitore o di assentarsi per un breve periodo.



EN Empty the drip tray and the coffee grounds drawer.

IT Vuotare la vasca raccogli-gocce e il cassetto raccogli-fondi.

Remove the Automatic Milk Frother from the hot water/steam wand. Remove the "INTENZA+" water filter from the water tank if it was installed and replace it with the small white original one.

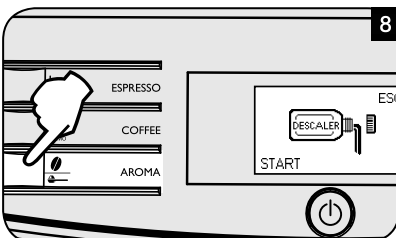
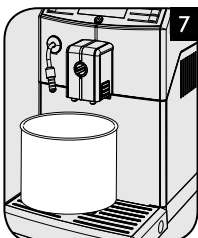
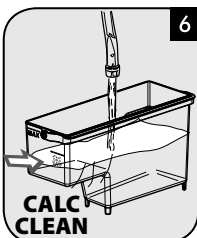
Sfilare il Montalatte Automatico dal tubo vapore/acqua calda. Estrarre il filtro acqua "INTENZA+" (se presente) dal serbatoio dell'acqua e sostituirlo con il filtrino bianco originale.

Press the  button.

Premere il tasto .

The machine enters the program.

La macchina avvia il programma.



EN Pour the entire descaling solution.


IT Versare tutta la soluzione decalcificante.


Then fill the water tank with fresh water up to the calc clean level.

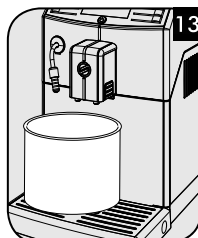
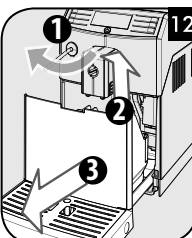
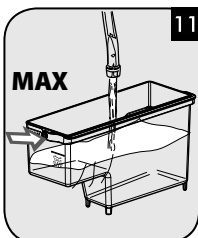
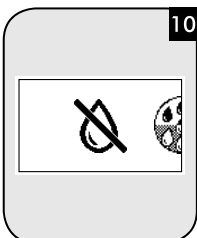
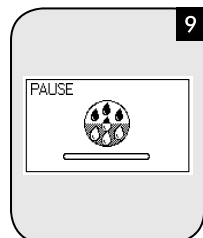
Riempire il serbatoio con acqua fresca fino al livello calc clean e reinserirlo.

Place a large container (1.5 l) under both the steam/hot water dispensing spout.

Posizionare un contenitore capiente (1,5 l) sotto il tubo vapore/acqua calda e sotto l'erogatore.

Press the  button to start the descaling cycle.

Premere il tasto  per avviare il ciclo di decalcificazione.



EN The descaling solution will be dispensed at intervals (this takes about 25min).

IT La soluzione decalcificante sarà erogata a intervalli regolari (durata: circa 25 min).

When this icon is displayed, the water tank is empty.

Quando viene visualizzato questo simbolo, il serbatoio dell'acqua è vuoto.

Rinse the water tank and fill it up to the MAX level with fresh water. Place it back into the machine.

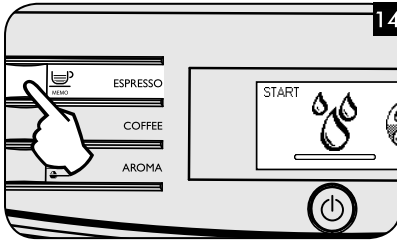
Risciacquare il serbatoio e riempirlo con acqua fresca fino al livello MAX. Reinserirlo nella macchina.

Empty the drip tray and place it back.


Vuotare la vasca raccogli-gocce e reinserirla in posizione.

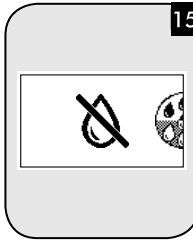
Empty the container and place it back.

Vuotare il contenitore e reinserirlo in posizione.



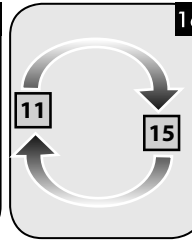
EN Press the  button to start the rinsing cycle.

IT Premere il tasto  per avviare il ciclo di risciacquo.



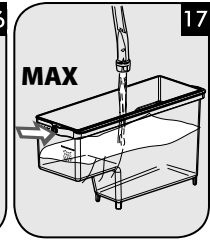
When this icon is displayed, the water tank is empty.

Quando viene visualizzato questo simbolo, il serbatoio dell'acqua è vuoto.



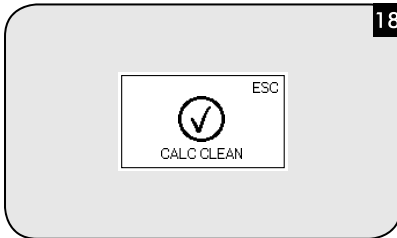
Repeat steps 11 to 15. Then continue with step 17.


Ripetere le operazioni dal punto 11 al punto 15, quindi passare al punto 17.




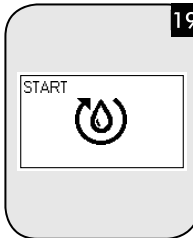
Rinse the water tank and fill it up to the MAX level with fresh water.

Risciacquare il serbatoio e riempirlo con acqua fresca fino al livello MAX.



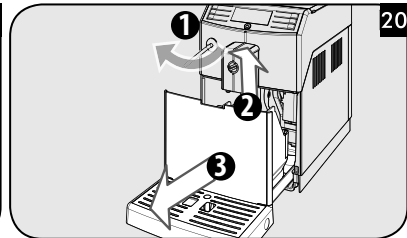
EN When the amount of water needed for the rinse cycle has been completely dispensed, this icon is displayed. Press the  button to quit the descaling cycle.

IT Quando l'acqua richiesta per il risciacquo è stata completamente erogata, la macchina visualizza questo simbolo. Premere il tasto  per uscire dal ciclo di decalcificazione.



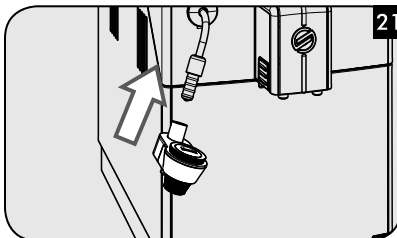
Press the  button to prime the circuit.

Premere il tasto  per caricare il circuito.



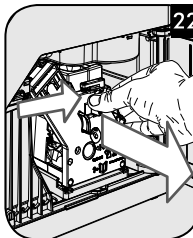
Once the rinse cycle has been completed, empty the drip tray and place it back.

Una volta terminato il risciacquo vuotare la vasca raccogliogocce e reinserirla in posizione.



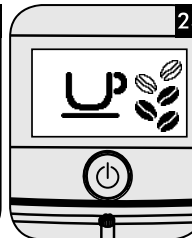
EN Remove the small white water filter and place back the "INTENZA+" water filter into the water tank if it was installed. Put back the Automatic Milk Frother.

IT Rimuovere il filtrino bianco e riposizionare il filtro acqua "INTENZA+" (se presente) nel serbatoio dell'acqua. Reinserire il Montalatte Automatico.



Wash the brew group. For further guidance, see the "Brew Group Cleaning" chapter.

Pulire il gruppo caffè. Per ulteriori indicazioni, vedere il capitolo "Pulizia del gruppo caffè".



The machine is ready to brew coffee.

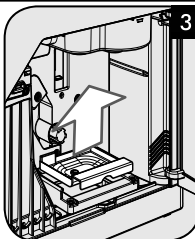
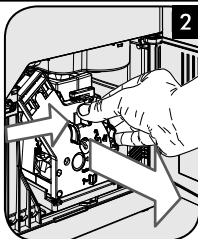
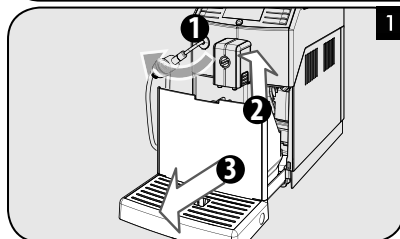
La macchina è pronta per l'erogazione di caffè.

Note: The circuit needs to be cleaned with a preset amount of water.

If you had not filled up the water tank to MAX level, the machine might require three or more tanks for rinsing.

Nota: Il circuito deve essere pulito con una quantità di acqua preimpostata. Se il serbatoio dell'acqua non viene riempito fino al livello MAX, la macchina, per il risciacquo, può richiedere il riempimento del serbatoio per tre o più volte.

BREW GROUP CLEANING
PULIZIA DEL GRUPPO CAFFÈ

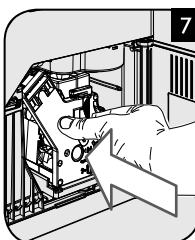
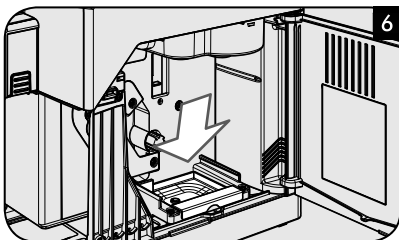
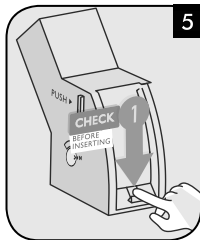


EN Turn off the machine and unplug the power cord. Remove the drip tray and coffee grounds drawer. Thereafter open the service door.
Spegner la macchina e scollegare il cavo di alimentazione. Rimuovere la vasca raccogliogocce e il cassetto raccoglifondi. Aprire quindi lo sportello di servizio.

Remove the brew group by pressing the «PUSH» button and pulling it by the handle.
Per estrarre il gruppo caffè premere il tasto «PUSH» tirando la maniglia.

Remove the coffee residues drawer and wash it thoroughly.
Rimuovere il cassetto raccogli caffè e lavarlo accuratamente.

Carry out maintenance to the brew group.
Eseguire la manutenzione del gruppo caffè.



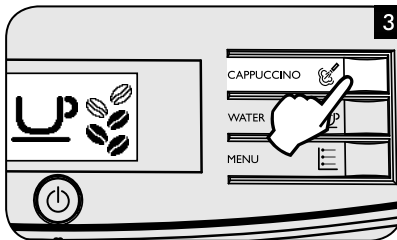
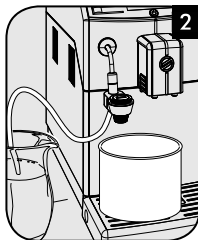
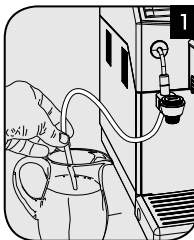
EN Pull down the lever for proper alignment.
Abbassare la leva per un corretto allineamento.

Insert the coffee residues drawer in its seat and ensure that it is correctly in place.
If the coffee residues drawer is not correctly positioned, the brew group may not fit into the machine.
Inserire il cassetto raccogli caffè nella sua sede avendo cura di verificare che sia ben posizionato.
Se il cassetto raccogli caffè viene posizionato in modo errato, il Gruppo caffè potrebbe non inserirsi nella macchina.

Insert the brew group in its seat again until it locks into place without pressing the "PUSH" button.
Introdurre di nuovo in sede il gruppo caffè fino ad agganciarlo senza premere il tasto "PUSH".

AUTOMATIC MILK FROTHER CLEANING
PULIZIA MONTALATTE AUTOMATICO

EVERY
1
DAY

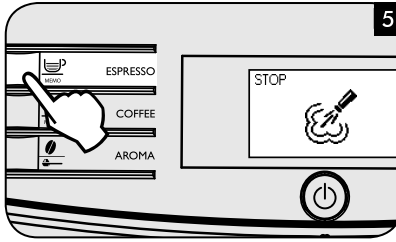
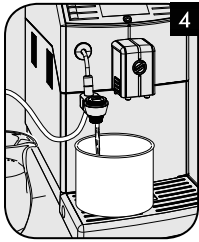


EN Daily
IT Quotidiana

Insert the suction tube in a container filled with fresh water.
Inserire il tubo di aspirazione in un contenitore di acqua fresca potabile.

Place a cup under the Automatic Milk Frother.
Posizionare una tazza sotto il Montalatte Automatico.


Press the button.
Premere il tasto .



EN When clear water is dispensed from the Automatic Milk Frother....

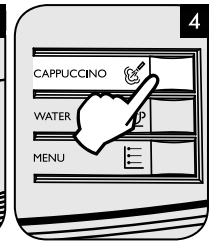
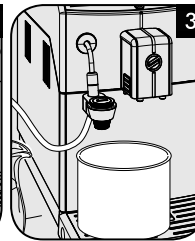
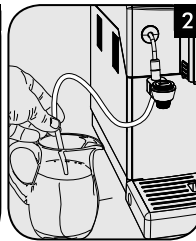
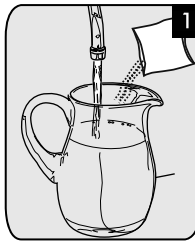
IT Quando l'acqua in uscita dal Montalatte Automatico risulta pulita...

... press the  button to stop dispensing.

...premere il tasto  per interrompere l'erogazione.

EVERY

 30
 DAYS



EN

Monthly

Pour the milk cleaner bag into a container. Add ½ l of lukewarm water and let it dissolve completely.

Versare il prodotto per la pulizia del circuito del latte in un contenitore. Aggiungere ½ l di acqua tiepida e attendere che il prodotto si scioglia completamente.


Insert the suction tube in the container.

Inserire il tubo di aspirazione nel contenitore.

Place an empty container under the Automatic Milk Frother.

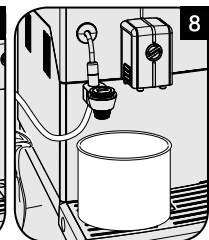
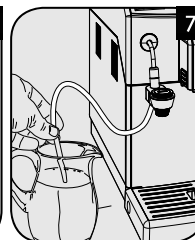
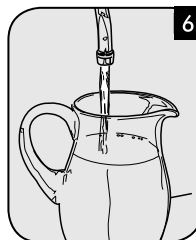
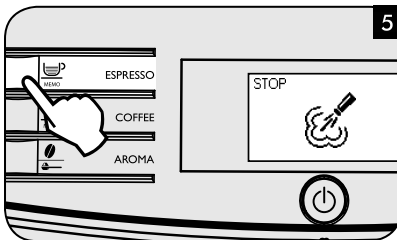
Posizionare un contenitore vuoto sotto il Montalatte Automatico.


Press the  button to dispense steam.

Premere il tasto  per erogare vapore.

IT

Mensile



EN When the solution has been completely dispensed, press the  button to stop dispensing.

IT Quando la soluzione è stata completamente erogata, premere il tasto  per interrompere l'erogazione.

Rinse the container thoroughly and fill it with ½ l of fresh water to be used for rinsing cycle.

Risciacquare a fondo il contenitore e riempirlo con ½ l di acqua fresca che sarà utilizzata per il ciclo di risciacquo.


Insert the suction tube in the container.


Inserire il tubo di aspirazione nel contenitore.

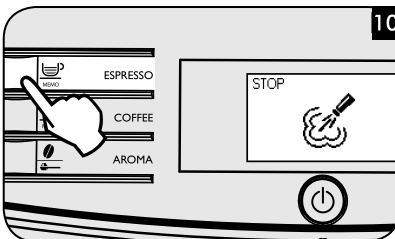
Empty the container and place it back under the Automatic Milk Frother.


Vuotare il contenitore e riposizionarlo sotto il Montalatte Automatico.



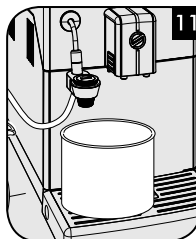
EN Press the  button to dispense steam.

IT Premere il tasto  per erogare vapore.



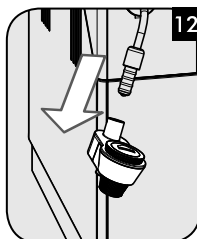
EN When the water has been completely dispensed, press the  button to stop dispensing.

IT Quando l'acqua è stata completamente erogata, premere il tasto  per interrompere l'erogazione.



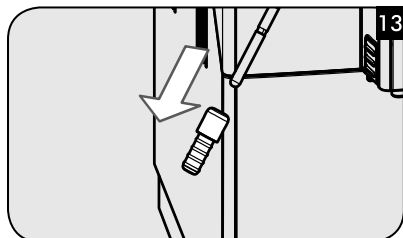
EN Empty the container.

IT Vuotare il contenitore.



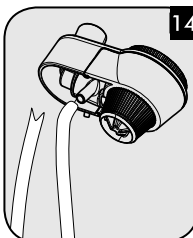
EN Remove the Automatic Milk Frother from the machine.

IT Estrarre il Montalatte Automatico dalla macchina.



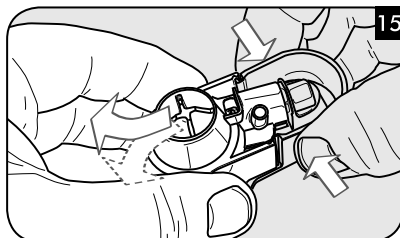
EN Remove the rubber grip from the steam wand.
Warning: The tube could be hot if the machine has recently been used.

IT Rimuovere la protezione in gomma dal tubo vapore.
Se la macchina è stata utilizzata di recente il tubo potrebbe essere caldo, attenzione!



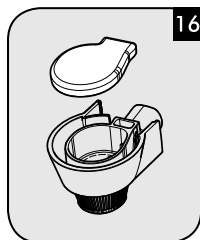
EN Remove the suction tube.

IT Rimuovere il tubo di aspirazione.



EN To detach the Automatic Milk Frother, press the sides and remove it by applying light lateral movements as shown in the figure.

IT Per smontare il Montalatte Automatico premere ai lati ed estrarre eseguendo dei leggeri movimenti laterali come mostrato in figura.



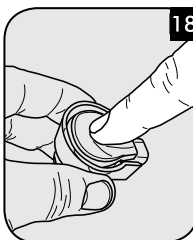
EN Remove the rubber cover as shown in the picture.

IT Rimuovere il coperchio in gomma come mostrato in figura.



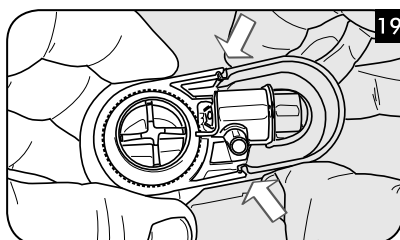
EN Wash all the components with lukewarm water.

IT Lavare tutti i componenti con acqua tiepida.



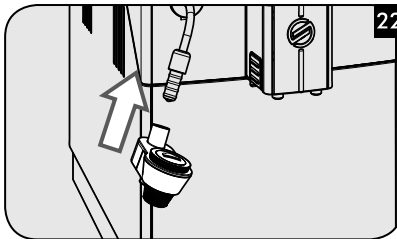
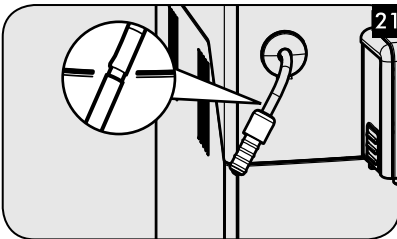
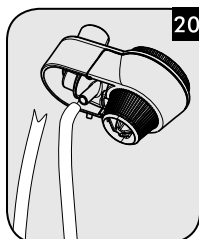
EN Attach the lid by pressing in the middle, and ensure that it is firmly in place.

IT Montare il coperchio premendo nella parte centrale; assicurarsi che sia ben installato.



EN Attach the Automatic Milk Frother to the fitting and ensure it is locked into place in the seat.

IT Montare il Montalatte Automatico nel raccordo assicurandosi che sia ben fissato nelle sedi evidenziate.



EN

Install the suction tube.

Reinsert the rubber grip on the steam wand.

Warning: The tube could be hot if the machine has recently been used.

Insert the Automatic Milk Frother until it locks in place on the rubber grip.

Do not insert the rubber grip beyond the highlighted seat. If this has occurred the Automatic Milk Frother does not operate correctly as no milk is sucked.

IT

Installare il tubo di aspirazione.

Reinserire la protezione in gomma sul tubo vapore.

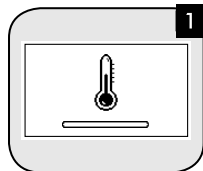
Se la macchina è stata utilizzata di recente il tubo potrebbe essere caldo, attenzione!

Inserire il Montalatte Automatico sulla protezione in gomma fino allo scatto in posizione.

Non inserire la protezione in gomma oltre la sede evidenziata. In questo caso, il Montalatte Automatico non funziona correttamente perché non è in grado di aspirare il latte.

WARNING SIGNALS (YELLOW COLOUR)

SEGNALI DI AVVISO (GIALLO)



EN

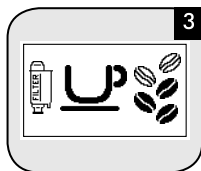
The machine is warming up to brew coffee and dispense hot water and steam.

Macchina in fase di riscaldamento per l'erogazione di caffè, acqua calda e vapore.



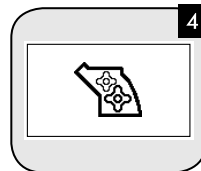
The machine is performing the rinse cycle. Wait until this has been completed.

La macchina sta eseguendo un ciclo di risciacquo. Attendere fino al termine.



You need to replace the "INTENZA+" filter.

È necessario sostituire il filtro acqua "INTENZA+".



The brew group is being reset due to machine reset.

Gruppo caffè in fase di ripristino in seguito a reset macchina.



EN

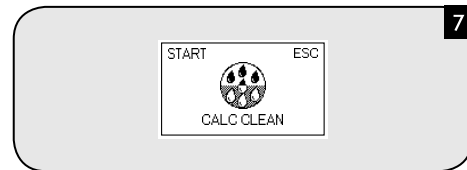
Refill the coffee bean hopper with coffee beans and restart the brewing cycle.

Riempire il contenitore caffè in grani e riavviare il ciclo di erogazione.



Prime the circuit.

Caricare il circuito.

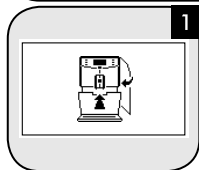


You need to descale the machine.

See descaling chapter for further guidance.

È necessario eseguire la decalcificazione della macchina. Vedere il capitolo dedicato alla decalcificazione per ulteriori indicazioni.

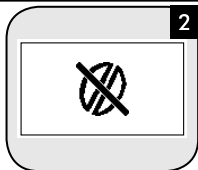
WARNING SIGNALS (RED COLOUR)
SEGNALI DI ALLARME (ROSSO)



1

EN Insert the drip tray with coffee grounds drawer. Thereafter close the service door.

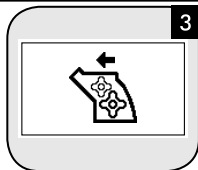
IT Inserire la vasca raccogli-gocce e il cassetto raccogli-fondi. Chiudere quindi lo sportello di servizio.



2

Refill the coffee bean hopper.

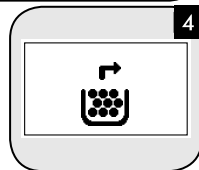
Riempire nuovamente il contenitore caffè in grani.



3

The brew group must be inserted into the machine.

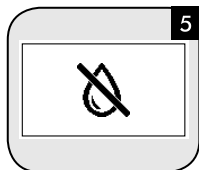
Il gruppo caffè deve essere inserito nella macchina.



4

Empty the coffee grounds drawer.

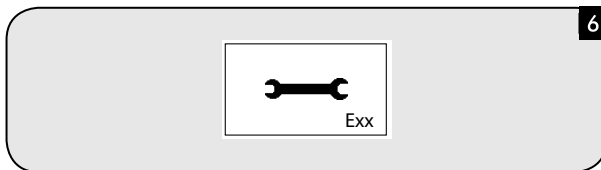
Vuotare il cassetto raccogli-fondi.



5

EN Fill the water tank.

IT Riempire il serbatoio dell'acqua.



6

Turn off the machine. After 30 seconds, turn it on again. Try this 2 or 3 times. If the machine does not start, contact the SAECO hotline (phone numbers in the warranty booklet) and inform them the error code you see on the display.

Spegnerla macchina. Riaccenderla dopo 30 secondi. Ripetere la procedura 2 o 3 volte. Se la macchina non si avvia, contattare la hotline Philips SAECO del proprio Paese (numeri nel libretto della garanzia) e comunicare il codice di errore indicato sul display.

DE - SICHERHEITSHINWEISE

Die Maschine ist mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet. Dennoch sollten die in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschriebenen Sicherheitshinweise aufmerksam gelesen werden, um eventuell Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

Dieses Handbuch sollte für eventuelle spätere Konsultationen aufbewahrt werden.

Achtung

- Die Maschine an einer geeigneten Wandsteckdose anschließen, deren Hauptspannung den technischen Daten des Geräts entspricht.
- Ein Herabhängen des Netzkabels vom Tisch oder der Arbeitsfläche oder die Auflage desselben auf heißen Flächen sollte vermieden werden.
- Die Maschine, die Steckdose oder das Netzkabel dürfen nicht in Wasser getaucht werden: Gefahr von Stromschlägen!
- Den Heißwasserstrahl keinesfalls auf Körperteile richten: Verbrennungsgefahr!
- Heiße Oberflächen sollten nicht berührt werden. Die Griffe und Drehknöpfe benutzen.
- Den Stecker von der Steckdose abziehen:
 - wenn Störungen auftreten;
 - wenn die Maschine für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird;
 - bevor die Maschine gereinigt wird.Am Stecker, und nicht am Netzkabel ziehen. Den Stecker nicht mit nassen Händen berühren.
- Die Maschine nicht benutzen, wenn der Stecker, das Netzkabel oder die Maschine selbst

beschädigt sein sollten.

- Die Maschine oder das Netzkabel dürfen keinesfalls verändert werden. Alle Reparaturen müssen durch ein von Philips autorisiertes Kundendienstzentrum ausgeführt werden, um jede Gefahr zu vermeiden.
- Die Maschine ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder einer Beeinträchtigung der Sinnesorgane und/oder durch Personen ohne ausreichende Erfahrung oder Kompetenz bestimmt, es sei denn, sie werden von einer Person überwacht, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist oder sie werden im Gebrauch der Maschine geschult.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass diese nicht mit dem Gerät spielen.
- Keinesfalls die Finger oder andere Gegenstände in das Keramikmahlwerk einführen.

Hinweise

- Die Maschine ist ausschließlich für die Verwendung im Haushalt bestimmt und eignet sich nicht für den Einsatz in Umgebungen wie Kantinen oder Küchenbereichen von Geschäften, Büros, Bauernhöfen oder anderen Arbeitsbereichen.
- Die Maschine stets auf einer flachen und stabilen Fläche aufstellen.
- Die Maschine nicht auf heißen Flächen, in der Nähe von heißen Öfen, Heizgeräten oder ähnlichen Wärmequellen abstellen.
- In den Behälter dürfen ausschließlich Kaffeebohnen eingefüllt werden. Pulverkaffee, Instantkaffee oder andere Gegenstände können Schäden an der Maschine verursachen.

chen, wenn sie in den Kaffeebohnenbehälter eingefüllt werden.

- Bevor Teile eingebaut oder herausgenommen werden, und bevor die Reinigung vorgenommen wird, sollte abgewartet werden, bis die Maschine abkühlt.
- Keinesfalls heißes oder kochendes Wasser in den Tank füllen. Ausschließlich kaltes Wasser verwenden.
- Für die Reinigung sollten keine Scheuerpulver oder aggressive Reinigungsmittel verwendet werden. Für die Reinigung des Geräts ist ein weiches, leicht mit Wasser getränktes Tuch ausreichend.
- Die Maschine sollte regelmäßig entkalkt werden. Die Maschine weist darauf hin, wenn die Entkalkung erforderlich ist. Wird dieser Vorgang nicht ausgeführt, so treten Betriebsstörungen auf dem Gerät auf. In diesem Fall wird die Reparatur nicht durch die Garantie gedeckt!
- Die Maschine darf keinen Temperaturen unter 0°C oder 32°F ausgesetzt werden. Das im Heizsystem verbliebene Restwasser kann gefrieren und die Maschine beschädigen.
- Wird die Maschine für einen längeren Zeitraum nicht benutzt, so darf kein Wasser im Wassertank gelassen werden. Das Wasser könnte verunreinigt werden. Bei jeder Verwendung der Maschine ist frisches Wasser zu benutzen.

Entsorgung

- Die Verpackungsmaterialien können recycelt werden.
- Gerät: Den Stecker von der Steckdose abziehen und das Netzkabel zerschneiden.
- Das Gerät und das Netzkabel bei einem Kun-


dendienstzentrum oder einer öffentlichen Einrichtung für die Abfallentsorgung abgeben.

Gemäß Art. 13 der italienischen Gesetzesverordnung Nr. 151 vom 25. Juli 2005 "Umsetzung der Richtlinien 2005/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG, hinsichtlich der Verringerung des Einsatzes von Gefahrenstoffen in elektrischen und elektronischen Geräten sowie zur Abfallentsorgung".

Dieses Produkt entspricht den Vorgaben der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG.

Das auf dem Produkt oder auf der Verpackung



abgebildete Symbol  weist darauf hin, dass das Produkt nicht als normaler Hausmüll behandelt werden darf, sondern an einer zuständigen Sammelstelle abgegeben werden muss, damit die elektrischen und elektronischen Bestandteile recycelt werden können.

Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Folgen, die durch eine falsche Entsorgung des Produktes am Ende seines Betriebslebens entstehen können. Weitere Informationen zum Recycling des Produktes erhalten Sie von Ihrer zuständigen Gemeinde, der Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

FR - CONSIGNES DE SÉCURITÉ

La machine est dotée de dispositifs de sécurité. Il est toutefois nécessaire de lire attentivement les prescriptions de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi afin d'éviter des dommages accidentels aux personnes ou aux choses.

Conserver ce manuel pour toute référence à venir.

Attention

- Brancher la machine à une prise murale appropriée, dont la tension principale correspond aux données techniques de l'appareil.
- Le câble d'alimentation ne doit pas pendre de la table ou du plan de travail et ne doit pas être en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne pas plonger la machine, la prise de courant ou le câble d'alimentation dans l'eau : danger de choc électrique !
- Ne jamais diriger le jet d'eau chaude vers des parties du corps : danger de brûlures !
- Ne pas toucher les surfaces chaudes. Utiliser les poignées et les boutons.
- Débrancher la fiche de la prise murale :
 - en cas d'anomalies ;
 - si la machine reste inactive pendant une longue période ;
 - avant de procéder au nettoyage de la machine.

Tirer la fiche et non le câble d'alimentation. Ne pas toucher la fiche avec les mains mouillées.

- Ne pas utiliser la machine si la fiche, le câble d'alimentation ou la machine sont endommagés.
- Ne pas altérer ni modifier d'aucune façon la

machine ou le câble d'alimentation. Toutes les réparations doivent être effectuées par un centre d'assistance agréé par Philips pour éviter tout danger.

- La machine ne doit pas être utilisée par des personnes (y compris les enfants) ayant de faibles capacités physiques, mentales ou sensorielles, sans expérience et/ou aux compétences insuffisantes, à moins qu'elles ne soient sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou formées par cette personne en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil.
- Il faut s'assurer que les enfants n'aient jamais la possibilité de jouer avec cet appareil.
- Ne jamais insérer les doigts ou d'autres objets dans le moulin à café en céramique.

Avertissements

- Cette machine est destinée uniquement à un usage domestique et n'est pas indiquée pour une utilisation dans des cantines ou dans les espaces cuisine de magasins, bureaux, fermes ou d'autres environnements de travail.
- Toujours poser la machine sur une surface plane et stable.
- Ne pas placer la machine sur des surfaces chaudes, proches de fours chauds, de réchauffeurs ou d'autres sources de chaleur similaires.
- Ne verser que du café en grains dans le réservoir. Le café en poudre, soluble ou autres objets, si insérés dans le réservoir à café en grains, peuvent endommager la machine.
- Laisser refroidir la machine avant d'insérer ou de retirer des pièces ou avant de procéder à son nettoyage.

- Ne pas remplir le réservoir avec de l'eau chaude ou bouillante. Utiliser uniquement de l'eau froide.
- Pour le nettoyage ne pas utiliser de produits abrasifs ou des détergents agressifs. Un chiffon doux et imbibé d'eau est suffisant.
- Effectuer régulièrement le détartrage de la machine. La machine signalera quand il sera nécessaire de procéder au détartrage. Si cette opération n'est pas effectuée, l'appareil cesse de fonctionner correctement. En pareil cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie !
- Éviter de garder la machine à des températures inférieures à 0°C ou 32°F. L'eau résiduelle à l'intérieur du système de chauffage pourrait geler et endommager la machine.
- Ne pas laisser d'eau dans le réservoir si la machine n'est pas utilisée pendant une longue période. L'eau pourrait être contaminée. Utiliser de l'eau fraîche à chaque utilisation de la machine.

Élimination


- Les matériaux d'emballage peuvent être recyclés.
- Appareil : ôter la fiche de la prise de courant et couper le câble d'alimentation.
- Livrer l'appareil et le câble d'alimentation à un centre d'assistance ou à une structure publique d'élimination des déchets.

Aux termes de l'art.13 du Décret Législatif Italien n° 151 du 25 juillet 2005, « Application des Directives 2005/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, relatives à la limitation de l'utilisation des substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à

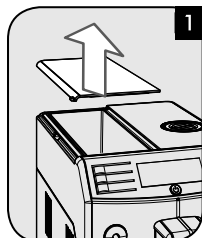
l'élimination des déchets ».

Ce produit est conforme à la Directive européenne 2002/96/CE.



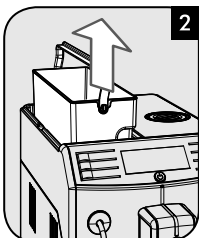
Le symbole  sur le produit ou sur l'emballage indique que le produit ne peut pas être traité comme un déchet ménager, mais doit être livré à la décharge spécialisée compétente pour recycler les composants électriques et électroniques.

En assurant la correcte élimination du produit, vous contribuez à sauvegarder l'environnement et les personnes de possibles conséquences négatives qui pourraient dériver d'une gestion non correcte du produit dans la phase finale de son cycle de vie. Pour plus d'informations sur les modalités de recyclage du produit, prière de contacter le bureau local compétent, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin auprès duquel vous avez acheté le produit.

ERSTE INSTALLATION
PREMIÈRE INSTALLATION

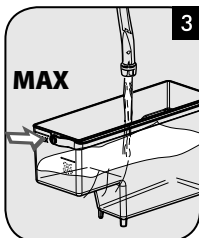
DE Den Deckel des Wassertanks abnehmen.

FR Retirer le couvercle du réservoir à eau.



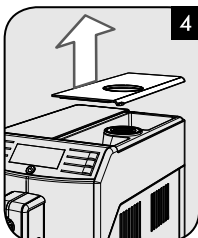
DE Den Wassertank am Griff anheben.

FR Soulever le réservoir à eau en utilisant la poignée.



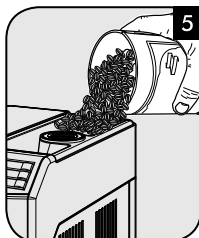
DE Den Wassertank ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen.

FR Rincer et remplir le réservoir à eau avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.



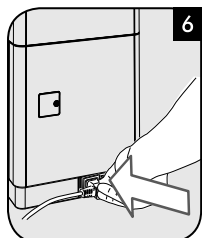
DE Den Deckel vom Kaffeebohnenbehälter abnehmen.

FR Enlever le couvercle du réservoir à café en grains.



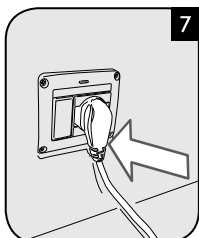
DE Die Kaffeebohnen langsam in den Kaffeebohnenbehälter einfüllen.

FR Verser doucement le café en grains dans le réservoir à café en grains.



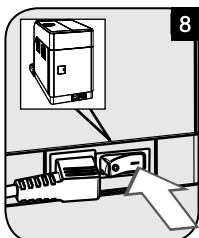
DE Den Stecker in die Steckdose auf der Rückseite der Maschine einstecken.

FR Brancher la fiche sur la prise de courant placée au dos de l'appareil.



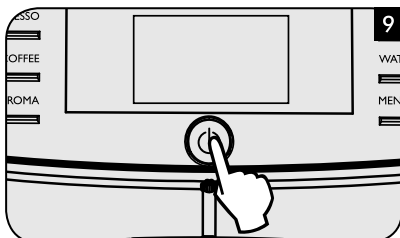
DE Den Stecker am gegenüber liegenden Ende des Netzkabels in eine Wandsteckdose einstecken.


FR Brancher la fiche à l'extrémité opposée du câble d'alimentation sur une prise de courant murale.



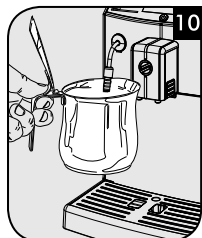
DE Den Schalter auf "I" stellen.

FR Mettre l'interrupteur sur « I ».



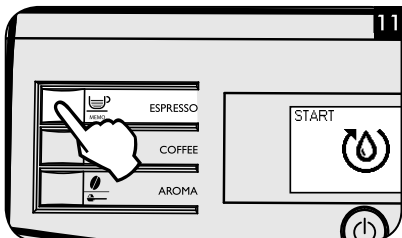
DE Die Taste  drücken, um die Maschine einzuschalten.

FR Appuyer sur la touche  pour allumer la machine.



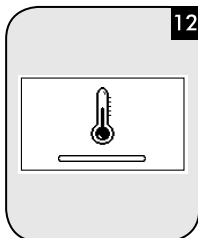
DE Einen Behälter unter die Dampfdüse stellen.

FR Placer un récipient sous la buse de vapeur.



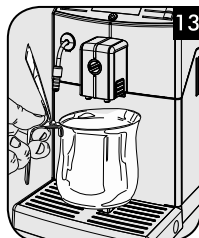
DE Die Taste  drücken, um die Entlüftung des Systems zu starten.

FR Appuyer sur la touche  pour démarrer le cycle d'amorçage du circuit.



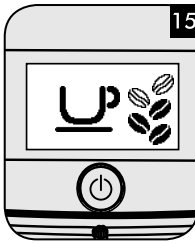
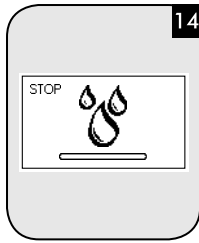
DE Nach Beendigung des Vorgangs beginnt die Maschine die Aufheizphase.

FR À la fin du processus la machine démarre la phase de chauffage.



DE Nach Beendigung der Aufheizphase einen Behälter unter den Auslauf stellen.

FR À la fin du chauffage placer un récipient sous la buse de distribution.

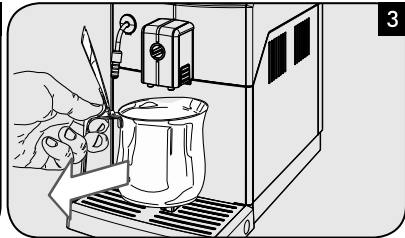
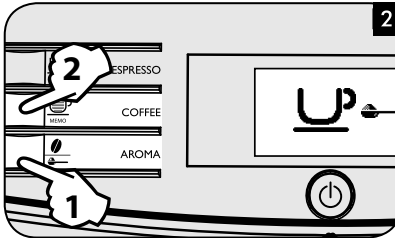


DE Die Maschine führt einen automatischen Spülzyklus aus.
FR La machine effectue un cycle de rinçage automatique.

Die Maschine ist für den manuellen Spülzyklus bereit.
La machine est prête pour le cycle de rinçage manuel.

Deutsch
Français

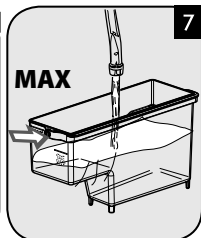
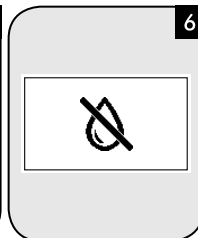
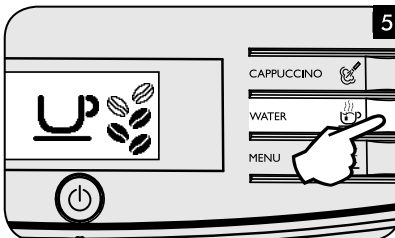
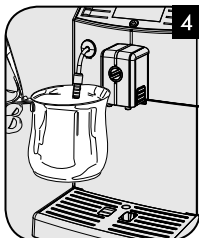
**MANUELLER SPÜLZYKLUS
CYCLE DE RINÇAGE MANUEL**



DE Einen Behälter unter den Auslauf stellen.
FR Placer un récipient sous la buse de distribution.

Die Taste drücken, um die Funktion Vorgemahlener Kaffee anzuwählen. KEINEN vorgemahlene Kaffee einfüllen. Die Taste drücken. Die Maschine beginnt, Wasser auszugeben.
Appuyer sur la touche pour sélectionner la fonction café prémoulu. NE PAS ajouter de café prémoulu. Appuyer sur la touche . La machine commence à distribuer de l'eau.

Nach der Ausgabe den Behälter leeren.
Die Vorgänge von Punkt 1 bis Punkt 2 insgesamt zwei Mal wiederholen. Danach zu Punkt 4 übergehen.
À la fin de la distribution, vider le récipient. Répéter deux fois les opérations du point 1 au point 2, passer ensuite au point 4.

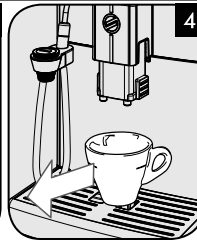
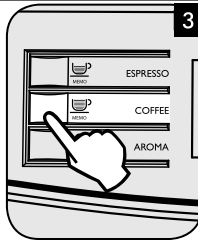
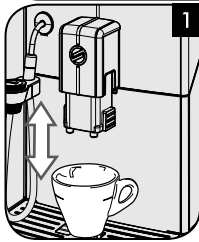


DE Einen Behälter unter die Dampfdüse stellen.
FR Placer un récipient sous la buse de vapeur.

Die Taste drücken, um die Heißwasserausgabe zu starten.
Appuyer sur la touche pour démarrer la distribution d'eau chaude.

Wasser ausgeben, bis das Symbol Wasser fehlt angezeigt wird.
Distribuer de l'eau jusqu'à l'affichage du symbole de manque d'eau.

Anschließend den Wassertank erneut bis zum Füllstand MAX füllen.
À la fin de cette opération, remplir à nouveau le réservoir à eau jusqu'au niveau MAX.

ERSTER ESPRESSO / KAFFEE
PREMIER CAFÉ EXPRESSO / CAFÉ

DE Die Düse einstellen.

FR Régler la buse de distribution.

Die Taste  für die Ausgabe eines Espresso drücken oder ...

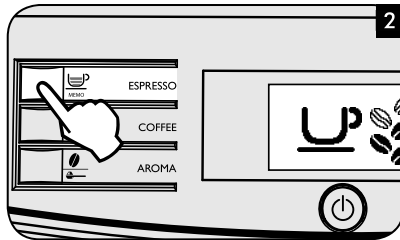
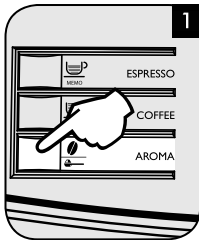
Appuyer sur la touche  pour distribuer un café expresso ou...


... die Taste  für die Ausgabe eines Kaffees drücken.


...appuyer sur la touche  pour distribuer un café.

Nach Abschluss des Vorgangs die Tasse entnehmen.

À la fin du processus, retirer la tasse.

MEIN LIEBLINGS-ESPRESSO
MON CAFÉ EXPRESSO IDÉAL

DE Durch Druck der Taste  das gewünschte Aroma auswählen.

FR Sélectionner l'arôme souhaité en appuyant sur la touche .

Die Taste  gedrückt halten, bis auf dem Display das Symbol MEMO angezeigt wird.

Hinweis: Für die Programmierung eines großen Kaffees die Taste  gedrückt halten, bis auf dem Display das Symbol MEMO angezeigt wird.

Garder enfoncée la touche  jusqu'à l'affichage de l'icône MEMO.

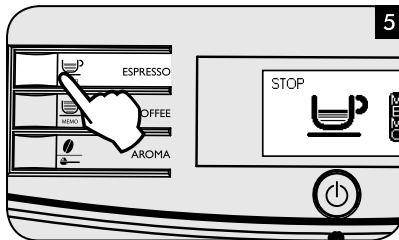
Remarque : pour programmer le café allongé garder enfoncée la touche  jusqu'à l'affichage de l'icône MEMO.


Die Maschine befindet sich in der Programmierphase.


La machine est en phase de programmation.

Abwarten, bis die gewünschte Menge an Kaffee erreicht ist.

Attendre que la quantité de café souhaitée ait été atteinte.

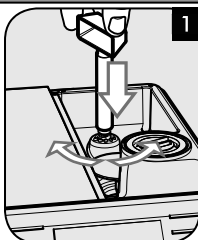


DE ... die Taste  drücken, um den Vorgang abzubrechen. Gespeichert!

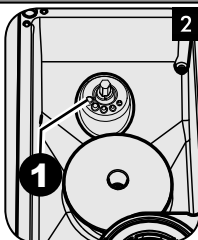
FR ...appuyer sur  pour interrompre le processus. Mémoire !

EINSTELLUNG KERAMIKMAHLWERK RÉGLAGE DU MOULIN À CAFÉ EN CÉRAMIQUE

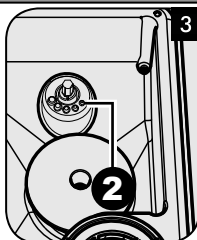
Der Drehknopf für die Mahlgradeinstellung, der sich im Kaffeebohnenbehälter befindet, DARF NUR DANN gedreht werden, wenn sich das Keramikmahlwerk in Betrieb befindet.



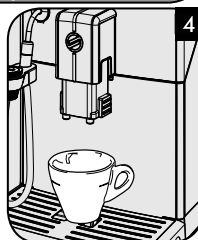
Den Drehknopf für die Mahlgradeinstellung drücken und um jeweils eine Position drehen.



Die Taste (●) für groben Mahlgrad - leichteres Aroma auswählen.



Die Taste (◉) für feinen Mahlgrad - stärkeres Aroma auswählen.



2-3 Produkte ausgeben, um den Unterschied wahrzunehmen. Ist der Kaffee wässrig, die Einstellungen des Mahlwerks ändern.

Distribuer 2-3 produits pour savourer la différence. Si le café est aqueux, modifier les réglages du moulin à café.

FR
DE

Le bouton de réglage du degré de mouture situé à l'intérieur du réservoir à café en grains DOIT être tourné seulement lorsque le moulin à café en céramique est en fonctionnement.

Appuyer sur le bouton de réglage de la mouture et le tourner d'un cran à la fois.

Sélectionner (●) pour une mouture grosse - goût plus léger.

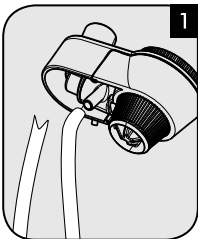
Sélectionner (◉) pour une mouture fine - goût plus fort.

Deutsch

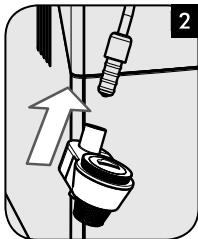
Français

MILCH AUFSCHÄUMEN - COMMENT ÉMULSIONNER LE LAIT

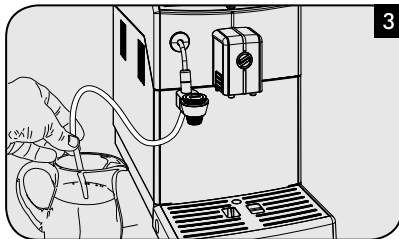
Verbrennungsgefahr! Zu Beginn der Ausgabe können Spritzer mit heißem Wasser auftreten. Ausschließlich den speziellen Schutzgriff benutzen.



Den Ansaugschlauch in den automatischen Milchaufschäumer einstecken, wie in der Abbildung gezeigt.



Den automatischen Milchaufschäumer in die Aufnahme der Dampfdüse einstecken.



Den Ansaugschlauch in den Milchbehälter einstecken.

FR
DE

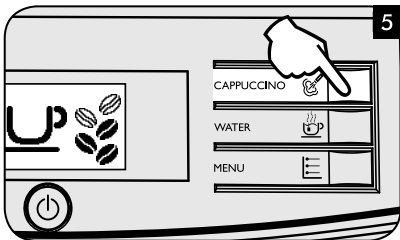
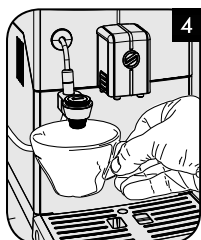
Danger de brûlures ! Il peut y avoir quelques éclaboussures d'eau chaude au début de la distribution.

Utiliser uniquement la poignée de protection spécifique.

Mette le tuyau d'aspiration dans le Mousseur à lait Automatique comme le montre la figure.

Insérer le Mousseur à lait Automatique dans le logement de la buse de vapeur.

Mette le tuyau d'aspiration dans le réservoir à lait.



Die Taste drücken, um die Dampfausgabe zu starten.



Erreicht der Milchschaum die gewünschte Konsistenz, die Taste drücken, um die Dampfausgabe abzubrechen, dann den Behälter entfernen.

FR
DE

Positionner une tasse sous le Mousseur à lait Automatique.

Appuyer sur la touche pour démarrer la distribution de vapeur.

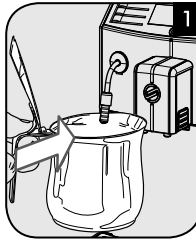
Lorsque la mousse de lait atteint la densité souhaitée, appuyer sur la touche pour interrompre la distribution de vapeur et enlever le récipient.

HEISSWASSER
EAU CHAUDE

Verbrennungsgefahr! Zu Beginn der Ausgabe können Spritzer mit heißem Wasser auftreten. Ausschließlich den speziellen Schutzgriff benutzen.

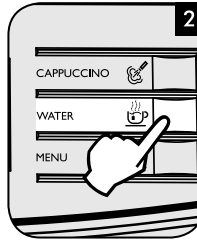
Danger de brûlures ! Il peut y avoir quelques éclaboussures d'eau chaude au début de la distribution.

Utiliser uniquement la poignée de protection spécifique.




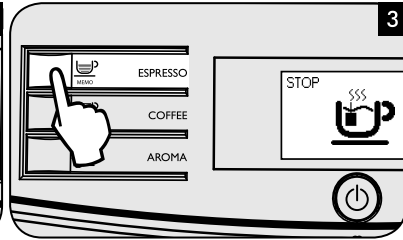
Einen Behälter unter die Dampfdüse stellen, von der der automatische Milchaufschäumer abgezogen wurde.


Positionner un récipient sous la buse de vapeur d'où a été enlevé le Mousseur à lait Automatique.




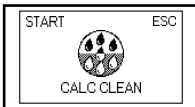
Die Taste  drücken, um die Heißwasserausgabe zu starten.

Appuyer sur la touche  pour démarrer la distribution d'eau chaude.



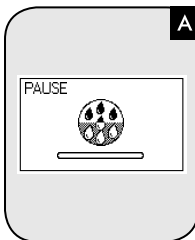
Um die Ausgabe von heißem Wasser abzubrechen, die Taste  drücken. Den Behälter entfernen.



Pour interrompre la distribution d'eau chaude, appuyer sur la touche . Enlever le récipient.

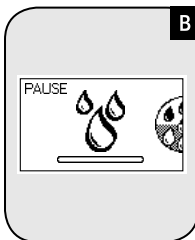
ENTKALKUNG - 35 Min.
DÉTARTRAGE - 35 min.

Wird das Symbol "CALC CLEAN" angezeigt, so muss die Entkalkung vorgenommen werden. Wird dieser Vorgang nicht ausgeführt, so treten Betriebsstörungen auf dem Gerät auf. In diesem Fall wird die Reparatur nicht durch die Garantie gedeckt.

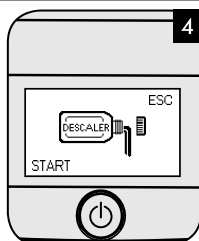
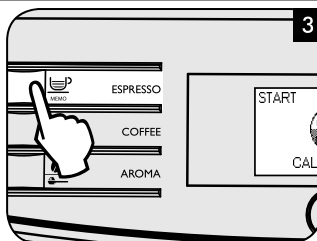
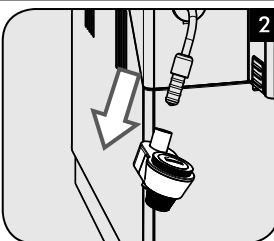
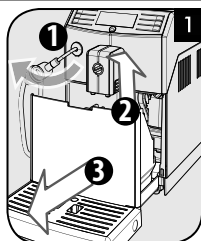
Quand le symbole « CALC CLEAN » s'affiche, il est nécessaire de procéder au détartrage. Si cette opération n'est pas effectuée, l'appareil cesse de fonctionner correctement. En pareil cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie.



Der Entkalkungszyklus (A) und der Spülzyklus (B) können durch Druck der Taste  unterbrochen werden. Um den Zyklus fortzusetzen, wird erneut die Taste  gedrückt. Dadurch kann der Behälter entleert oder die Maschine für einen kurzen Zeitraum unbeaufsichtigt gelassen werden.



Les cycles de détartrage (A) et de rinçage (B) peuvent être interrompus en appuyant sur la touche . Pour redémarrer les cycles appuyer à nouveau sur la touche . Cela permet de vider le récipient ou de s'absenter pendant une courte période.




DE Die Abtropfschale und den Kaffeesatzbehälter leeren.

FR Vider le bac d'égouttement et le tiroir à marc.

Den automatischen Milchaufschäumer von der Dampf-/Heißwasserdüse abziehen. Den Wasserfilter "INTENZA+" (so weit vorhanden) aus dem Wassertank herausziehen und durch den kleinen weißen Original-Filter ersetzen.

Enlever le Mousseur à lait Automatique de la buse de vapeur/eau chaude. Retirer le filtre à eau « INTENZA+ » (si présent) du réservoir à eau et le remplacer avec le petit filtre blanc d'origine.

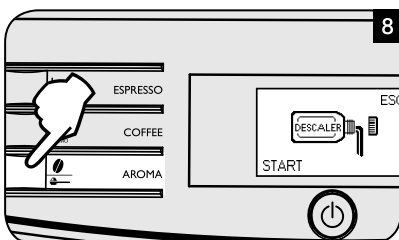
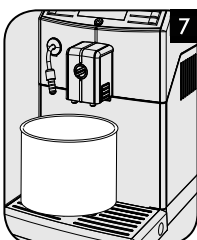
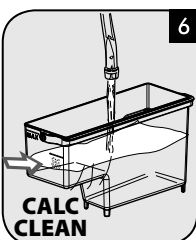
Die Taste  drücken.

Appuyer sur la touche .

Die Maschine startet das Programm.

La machine démarre le programme.

Deutsch
Français



DE Die gesamte Entkalkungslösung einfüllen.


FR Verser toute la solution détartrante.


Den Wassertank bis zum Füllstand Calc Clean mit frischem Wasser füllen und wieder einsetzen.

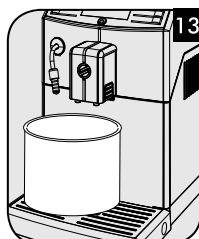
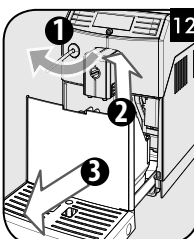
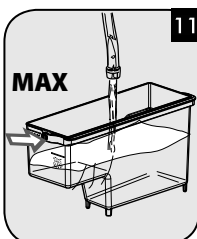
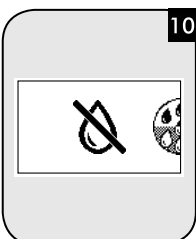
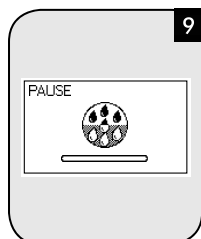
Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau calc clean puis le réinsérer.

Einen großen Behälter (1,5 l) unter die Dampf-/Heißwasserdüse und unter den Auslauf stellen.

Placer un récipient suffisamment grand (1,5 l) sous la buse de vapeur/eau chaude et sous la buse de distribution.

Die Taste  drücken, um den Zyklus der Entkalkung zu starten.

Appuyer sur la touche  pour démarrer le cycle de détartrage.



DE Die Entkalkungslösung wird in regelmäßigen Intervallen ausgegeben (Dauer: ca. 25 Min.).

FR La solution détartrante sera distribuée à intervalles réguliers (durée: environ 25 min).

Wird dieses Symbol angezeigt, so ist der Wassertank leer.

Lorsque ce symbole s'affiche, le réservoir à eau est vide.

Den Tank ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen. Wieder in die Maschine einsetzen.

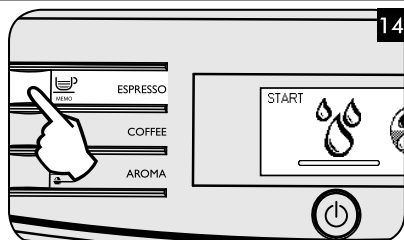
Rincer le réservoir et le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX. Le réinsérer dans la machine.

Die Abtropfschale leeren und wieder einsetzen.

Vider le bac d'égouttement et le replacer dans sa position.

Den Behälter leeren und wieder einsetzen.

Vider le récipient et le replacer dans sa position.



DE

Die Taste drücken, um den Spülzyklus zu starten.

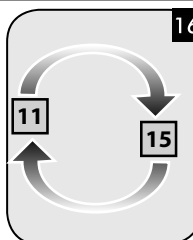
FR

Appuyer sur la touche pour démarrer le cycle de rinçage.



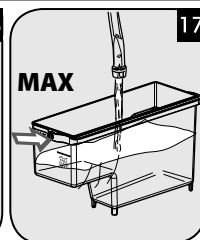
Wird dieses Symbol angezeigt, so ist der Wassertank leer.

Lorsque ce symbole s'affiche, le réservoir à eau est vide.



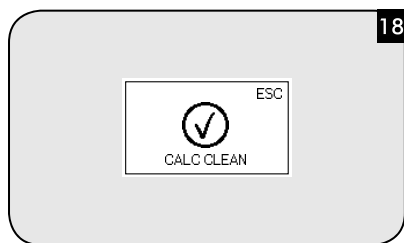
Die Vorgänge von Punkt 11 bis Punkt 15 wiederholen. Danach zu Punkt 17 übergehen.

Répéter les opérations du point 11 au point 15, passer ensuite au point 17.



Den Tank ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen.

Rincer le réservoir et le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.

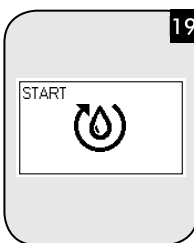


DE

Wurde das für die Spülung erforderliche Wasser vollständig ausgegeben, zeigt die Maschine das seitlich abgebildete Symbol an. Die Taste drücken, um den Entkalkungszyklus zu verlassen.

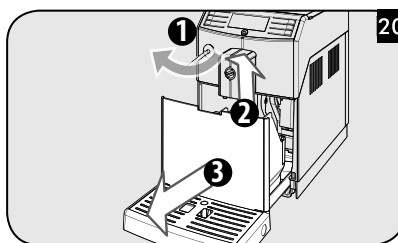
FR

Lorsque l'eau nécessaire pour le rinçage a été totalement distribuée, la machine affiche ce symbole. Appuyer sur la touche pour quitter le cycle de détartrage.



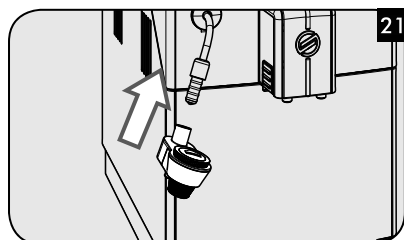
Die Taste drücken, um das System zu entlüften.

Appuyer sur la touche pour amorcer le circuit.



Nach Beendigung der Spülung die Abtropfschale leeren und wieder einsetzen.

Une fois le rinçage terminé, vider le bac d'égouttement et le replacer dans sa position.

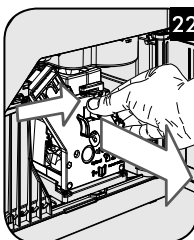


DE

Den kleinen weißen Filter entfernen, den Wasserfilter "INTENZA+" (soweit vorhanden) wieder im Wassertank installieren. Den automatischen Milchaufschäumer wieder einsetzen.

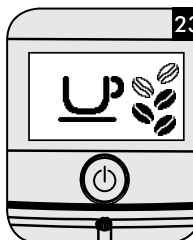
FR

Enlever le petit filtre blanc et replacer le filtre à eau « INTENZA+ » (si présent) dans le réservoir à eau. Réinsérer le Mousseur à lait Automatique.



Die Brühgruppe reinigen. Für weitere Anweisungen siehe Kapitel "Reinigung der Brühgruppe".

Nettoyer le groupe de distribution. Pour plus d'informations, consulter la section « Nettoyage du groupe de distribution ».



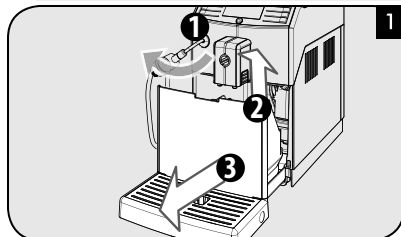
Die Maschine ist bereit für die Ausgabe von Kaffee.

La machine est prête à distribuer du café.

Hinweis: Das System muss mit einer voreingestellten Wassermenge gereinigt werden. Wird der Tank nicht bis zum Füllstand MAX gefüllt, besteht die Möglichkeit, dass die Maschine für die Reinigung fordert, den Tank drei mal oder öfter nachzufüllen.

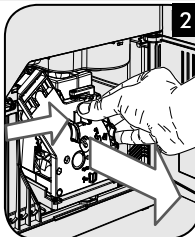
Remarque : le circuit doit être nettoyé avec une quantité d'eau pré-réglée. Si le réservoir à eau n'est pas rempli jusqu'au niveau MAX, la machine peut demander le remplissage du réservoir trois fois ou plus pour le rinçage.

REINIGUNG DER BRÜHGRUPPE
NETTOYAGE DU GROUPE DE DISTRIBUTION



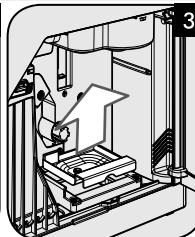
DE Die Maschine ausschalten und das Netzkabel herausziehen. Die Abtropfschale und den Kaffeesatzbehälter abnehmen. Dann die Servicetür öffnen.

FR Éteindre la machine et débrancher le câble d'alimentation. Enlever le bac d'égouttement et le tiroir à marc. Ouvrir ensuite la porte de service.



Für die Herausnahme der Brühgruppe wird die Taste «PUSH» gedrückt und am Handgriff gezogen.

Pour enlever le groupe de distribution appuyer sur la touche « PUSH » en tirant sur la poignée.



Den Kaffeeauffbehälter abnehmen und sorgfältig reinigen.

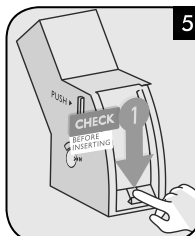
Enlever le tiroir à café et le laver soigneusement.



Die Wartung der Brühgruppe ausführen.

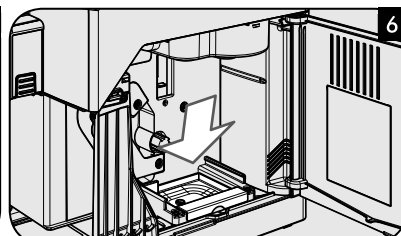
Procéder à l'entretien du groupe de distribution.

Deutsch
Français



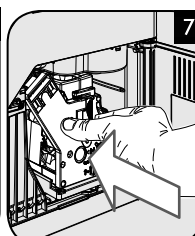
DE Den Hebel auf die untere Position senken.

FR Baisser le levier pour un alignement correct.



Den Kaffeeauffbehälter in seine Aufnahme einsetzen und sorgfältig überprüfen, ob er korrekt positioniert wurde. **Wird der Kaffeeauffbehälter nicht korrekt positioniert, kann die Brühgruppe eventuell nicht in die Maschine eingesetzt werden.**

Insérer le tiroir à café dans son logement en faisant attention à vérifier qu'il est bien positionné. **Si le tiroir à café est mal positionné le Groupe de distribution pourrait ne pas pouvoir être inséré dans la machine.**

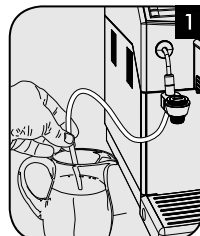


Die Brühgruppe wieder in die Aufnahme einsetzen, bis sie einrastet. Dabei nicht die Taste "PUSH" drücken.

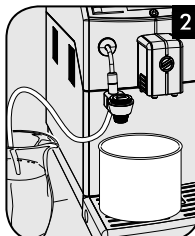
Introduire à nouveau le groupe de distribution dans son logement jusqu'à ce qu'il soit bien enclenché sans appuyer sur la touche « PUSH ».

REINIGUNG AUTOMATISCHER MILCHAUFSCÄUMER
NETTOYAGE MOUSSEUR À LAIT AUTOMATIQUE

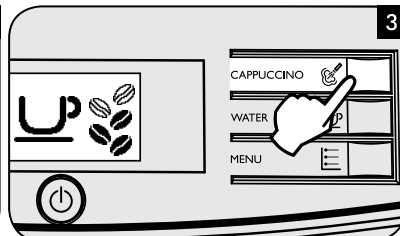
EVERY
1
DAY



DE Den Ansaugschlauch in einen Behälter mit frischem Trinkwasser einstecken.
FR Insérer le tuyau d'aspiration dans un récipient contenant de l'eau fraîche potable.



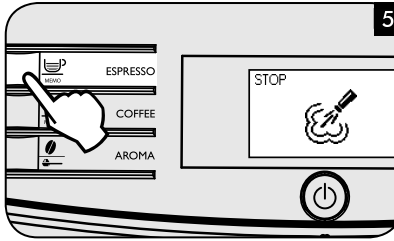
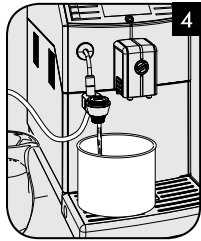
DE Einen Tasse unter den automatischen Milchaufschäumer stellen.
FR Positionner une tasse sous le Mousseur à lait Automatique.




DE Die Taste drücken.

FR Appuyer sur la touche.

DE Täglich
FR Quotidien



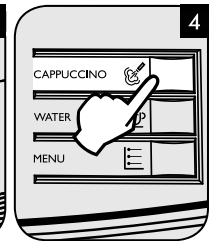
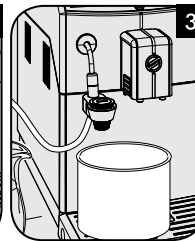
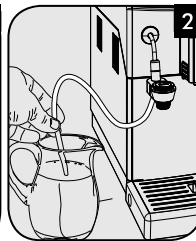
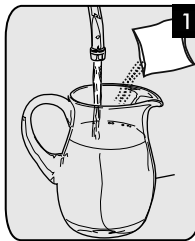
DE Ist das aus dem automati-
schen Milchaufschäumer
ausströmende Wasser saub-
er...

... die Taste  drücken, um die Ausgabe abzubrechen.

FR Lorsque l'eau qui sort du
Mousseur à lait Automati-
que est propre...

...appuyer sur la touche  pour interrompre la distribu-
tion.

EVERY
30
DAYS



DE Das Produkt für die Reini-
gung des Milchsystems in
einen Behälter schütten. ½
l lauwarmes Wasser hinzu-
geben und abwarten, bis
sich das Produkt vollständig
auflöst.

Den Ansaugschlauch in den
Behälter einstecken.


Einen leeren Behälter unter
den automatischen Mil-
chaufschäumer stellen.

Die Taste  drücken, um
Dampf auszugeben.

FR Verser dans un récipient le
produit pour le nettoyage
du circuit lait. Ajouter ½ l
d'eau tiède, puis attendre
que le produit soit entière-
ment dissout.

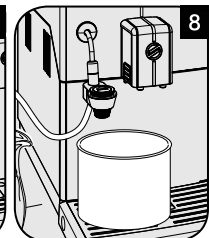
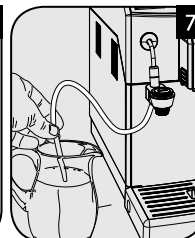
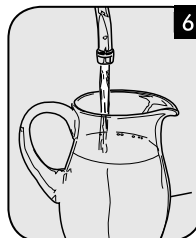
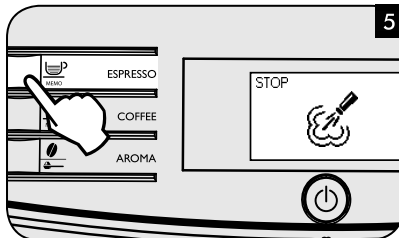
Mettre le tuyau d'aspiration
dans le récipient.


Placer un récipient vide sous
le Mousseur à lait Automati-
que.

Appuyer sur la touche  pour distribuer de la vapeur.

DE Monatlich

FR Mensuel




DE Nach der vollständigen Ausgabe der Lösung die Taste  drücken, um die Ausgabe zu beenden.

Den Behälter gründlich aus-
spülen und mit ½ l frischem
Wasser füllen, das für den
Spülzyklus benutzt wird.

Den Ansaugschlauch in den
Behälter einstecken.

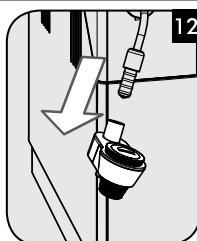
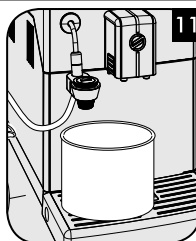
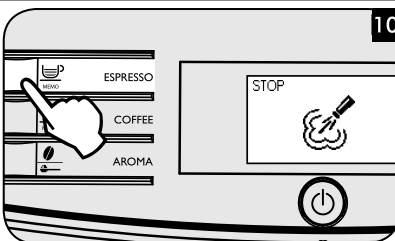
Den Behälter leeren und
erneut unter den automati-
schen Milchaufschäumer
stellen.

FR Lorsque la solution a été distribuée complètement, ap-
puyer sur la touche  pour interrompre la distribution.

Bien rincer le récipient et
le remplir avec ½ l d'eau
fraîche qui sera ensuite utili-
sée pour le cycle de rinçage.

Mettre le tuyau d'aspiration
dans le récipient.

Vider le récipient et le repla-
cer sous le Mousseur à lait
Automatique.



DE Die Taste drücken, um Dampf auszugeben.

Nach der vollständigen Ausgabe des Wassers die Taste drücken, um die Ausgabe zu beenden.

Den Behälter leeren.

Den automatischen Milchaufschäumer aus der Maschine herausnehmen.

FR Appuyer sur la touche pour distribuer de la vapeur.

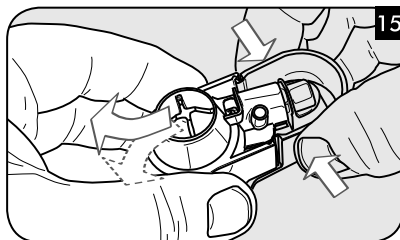
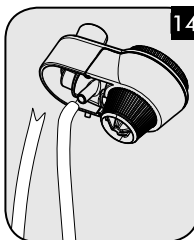
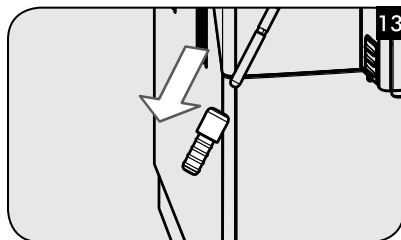
Lorsque l'eau a été distribuée complètement, appuyer sur la touche pour interrompre la distribution.

Vider le récipient.

Extraire le Mousseur à lait Automatique de la machine.

Deutsch

Français



DE Den Gummischutz von der Dampföse abnehmen. **Wurde die Maschine erst kürzlich benutzt, kann die Düse hohe Temperaturen aufweisen. Vorsicht!**

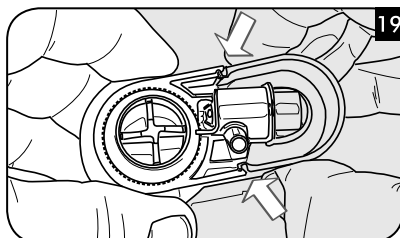
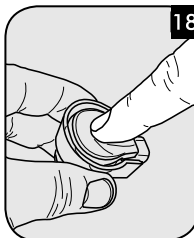
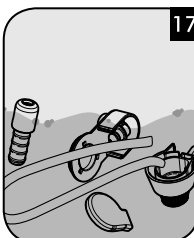
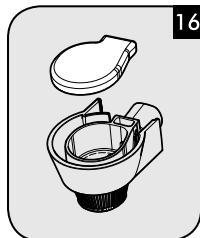
Den Ansaugschlauch abnehmen.

Für die Abnahme des automatischen Milchaufschäumer wird auf die Seiten gedrückt und der Milchaufschäumer mit leicht seitlichen Bewegungen herausgenommen, wie in der Abbildung gezeigt.

FR Enlever le protecteur en caoutchouc de la buse de vapeur. **Si la machine a été récemment utilisée la buse pourrait être chaude, faire attention !**

Enlever le tuyau d'aspiration.

Pour démonter le Mousseur à lait Automatique appuyer sur les côtés et le retirer en effectuant de légers mouvements latéraux comme le montre la figure.



DE Die Gummiabdeckung entfernen, wie in der Abbildung gezeigt.

Alle Teile mit lauwarmem Wasser reinigen.

Den Deckel montieren, indem er in den mittleren Teil aufgedrückt wird. Sicherstellen, dass er korrekt installiert ist.

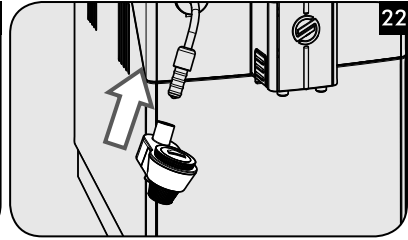
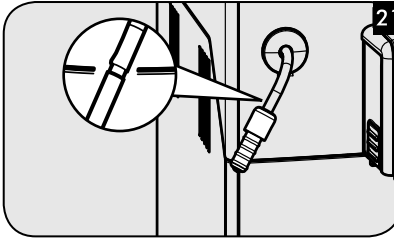
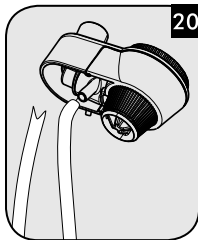
Den automatischen Milchaufschäumer auf dem Anschluss montieren, und sicherstellen, dass er in den markierten Aufnahmen korrekt befestigt wurde.

FR Enlever le couvercle en caoutchouc comme le montre la figure.

Laver tous les composants à l'eau tiède.

Monter le couvercle en appuyant sur la partie centrale ; s'assurer qu'il est bien installé.

Monter le Mousseur à lait Automatique dans le raccord en s'assurant qu'il est fixé correctement dans les logements indiqués.



DE

Den Ansaugschlauch anbringen.

Den Gummischutz wieder auf der Dampfdüse anbringen. **Wurde die Maschine erst kürzlich benutzt, kann die Düse hohe Temperaturen aufweisen. Vorsicht!**

Den automatischen Milchaufschäumer in den Gummischutz einstecken, bis er einrastet.

Den Gummischutz nicht über die markierte Aufnahme hinauschieben. Im diesem Falle besteht die Möglichkeit, dass der automatische Milchaufschäumer nicht korrekt funktioniert, da keine Milch angesaugt werden kann.

FR

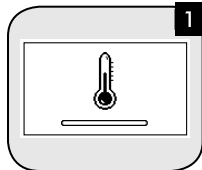
Installer le tuyau d'aspiration.

Réinsérer le protecteur en caoutchouc sur la buse de vapeur. **Si la machine a été récemment utilisée la buse pourrait être chaude, faire attention !**

Insérer le Mousseur à lait Automatique sur le protecteur en caoutchouc jusqu'à l'endechement.

Ne pas insérer le protecteur en caoutchouc au-delà du logement indiqué. Dans ce cas, le Mousseur à lait Automatique ne fonctionne pas correctement parce-qu'il n'est pas en mesure d'aspirer le lait.

HINWEISSIGNALE (GELB) SIGNAUX D'AVERTISSEMENT (JAUNE)



DE

Maschine in Aufheizphase für die Ausgabe von Kaffee, Heißwasser und Dampf.

FR

Machine en phase de chauffage pour la distribution de café, d'eau chaude et de vapeur.



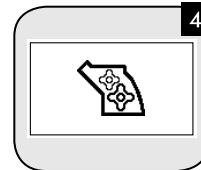
Die Maschine führt einen Spülzyklus aus. Warten bis die Phase beendet ist.

La machine est en train d'effectuer un cycle de rinçage. Attendre jusqu'à la fin.



Der Wasserfilter "INTENZA+" muss ausgetauscht werden.

Il est nécessaire de remplacer le filtre à eau « INTENZA+ ».



Brühgruppe in der Rückstellungsphase nach einem Maschinenreset.

Groupe de distribution en phase de rétablissement suite à la remise à zéro de la machine.

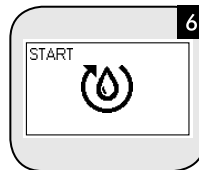


DE

Den Kaffeebohnenbehälter füllen und den Ausgabezyklus erneut starten.

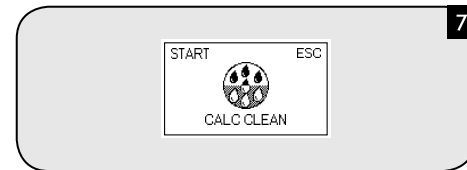
FR

Remplir le réservoir à café en grains et redémarrer le cycle de distribution.



Das System entlüften.

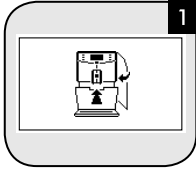
Amorcer le circuit.



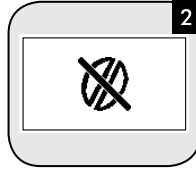
Eine Entkalkung der Maschine muss durchgeführt werden. Für weitere Anweisungen siehe entsprechendes Kapitel für Entkalkung.

Il faut effectuer le détartrage de la machine. Consulter la section dédiée au détartrage pour plus d'informations.

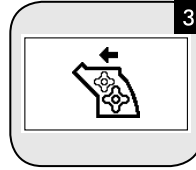
ALARMSIGNALE (ROT)
SIGNAUX D'ALARME (ROUGE)



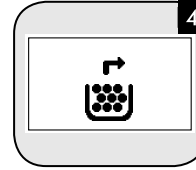
DE
Die Abtropfschale und den Kaffeesatzbehälter einsetzen. Dann die Servicetür schließen.
FR
Insérer le bac d'égouttement et le tiroir à marc. Fermer ensuite la porte de service.



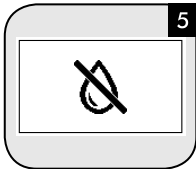
Den Kaffeebohnenbehälter erneut auffüllen.
Remplir à nouveau le réservoir à café en grains.



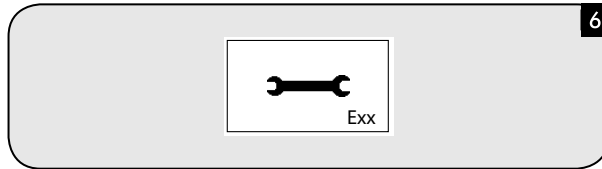
Die Brühgruppe muss in die Maschine eingesetzt werden.
Le groupe de distribution doit être inséré dans la machine.



Den Kaffeesatzbehälter leeren.
Vider le tiroir à marc.



DE
Den Wassertank füllen.
FR
Remplir le réservoir à eau.



Die Maschine ausschalten. Nach 30 Sekunden erneut einschalten. Den Vorgang 2 oder 3 Mal wiederholen.
Kann die Maschine nicht gestartet werden, so ist die Hotline Philips SAECO im jeweiligen Land zu kontaktieren (die Kontaktnummern sind im Garantieheft angeführt), und der auf dem Display angezeigte Fehlercode anzugeben.
Éteindre la machine. La rallumer après 30 secondes. Répéter la procédure 2 ou 3 fois.
Si la machine ne démarre pas, contacter le centre d'assistance Philips SAECO de votre Pays (numéros de contact indiqués dans la notice de la garantie) et communiquer le code d'erreurs indiqué sur l'afficheur.

Deutsch
Français

ES - NORMAS DE SEGURIDAD

La máquina está dotada de dispositivos de seguridad. No obstante, es necesario leer atentamente las instrucciones de seguridad que aquí se describen para evitar daños accidentales a personas o cosas.

Conservar este manual para posibles referencias en el futuro.

Atención

- Conectar la máquina a una toma de pared adecuada, cuya tensión principal se corresponda con la indicada en los datos técnicos del aparato.
- Evitar que el cable de alimentación cuelgue de la mesa o la superficie de trabajo o que toque superficies calientes.
- No sumergir la máquina, la toma de corriente o el cable de alimentación en agua: ¡peligro de choque eléctrico!
- No dirigir nunca el chorro de agua caliente hacia partes del cuerpo: ¡riesgo de quemaduras!
- No tocar las superficies calientes. Usar los asideros y mandos correspondientes.
- Desconectar el enchufe de la toma:
 - si se producen anomalías;
 - si la máquina no va a utilizarse durante un largo período;
 - antes de proceder a la limpieza de la máquina.

Tirar del enchufe y no del cable de alimentación. No tocar el enchufe con las manos mojadas.
- No utilizar la máquina si el enchufe, el cable de alimentación o la propia máquina han sufrido daños.

- No alterar ni modificar de ninguna forma la máquina o el cable de alimentación. Para evitar riesgos, todas las reparaciones deberán ser efectuadas por un centro de asistencia técnica autorizado por Philips.
- Esta máquina no debe ser utilizada por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o que no dispongan de una suficiente experiencia y/o competencias, a menos que la utilicen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que sean instruidas por dicho responsable en cómo usarla.
- Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No introducir nunca los dedos u otros objetos en el molinillo de café de cerámica.

Advertencias

- La máquina está exclusivamente destinada al uso doméstico y no está indicada para ser utilizada en sitios como comedores o cocinas de tiendas, oficinas, haciendas u otros lugares de trabajo.
- Colocar siempre la máquina sobre una superficie plana y estable.
- No colocar la máquina sobre superficies calientes ni cerca de hornos calientes, calefactores o fuentes de calor similares.
- Introducir en el contenedor exclusivamente café en grano. La máquina podría resultar dañada si se introdujese en el contenedor de café en grano cualquier otro producto, como café molido o soluble.
- Dejar enfriar la máquina antes de introducir o extraer cualquiera de sus componentes y antes de proceder a su limpieza.
- No llenar el depósito con agua caliente o hir-

- viendo. Utilizar sólo agua fría.
- No utilizar para la limpieza polvos abrasivos o detergentes agresivos. Es suficiente con utilizar un paño suave humedecido con agua.
 - Efectuar la descalcificación de la máquina con regularidad. Cuando sea necesario proceder a la descalcificación, la máquina lo señalará. Si dicha operación no se lleva a cabo, la máquina dejará de funcionar correctamente. ¡En tal caso, la reparación no estará cubierta por la garantía!
 - No someter la máquina a temperaturas inferiores a 0 °C o 32 °F. El agua residual del interior del sistema de calentamiento puede congelarse y dañar la máquina.
 - No dejar agua en el depósito si la máquina no va a utilizarse durante un largo período. El agua podría sufrir contaminaciones. Utilizar agua fresca cada vez que se utilice la máquina.

Eliminación


- Los materiales de embalaje pueden reciclarse.
- Aparato: desconectar el enchufe de la toma de corriente y cortar el cable de alimentación.
- Entregar el aparato y el cable de alimentación a un centro de asistencia o a un organismo público de eliminación de desechos.

De conformidad con el art. 13 del Decreto Legislativo italiano del 25 de julio de 2005, n.º 151 "Aplicación de las Directivas 2005/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y a la eliminación de

sus residuos".

Este producto cumple con la directiva europea 2002/96/CE.



El símbolo  estampado en el producto o en el embalaje indica que el producto no puede ser tratado como desecho doméstico sino que debe entregarse al centro de recogida competente para que sus componentes eléctricos y electrónicos puedan ser reciclados.

Al proceder a la correcta eliminación del producto estará contribuyendo a proteger al medio ambiente y a las personas de posibles consecuencias negativas que podrían derivar de una gestión incorrecta del producto en su fase final de vida. Para más información sobre el reciclaje del producto, póngase en contacto con la oficina local competente, con su servicio de eliminación de desechos domésticos o bien con la tienda donde adquirió el producto.

PT - INDICAÇÕES PARA A SEGURANÇA

A máquina está dotada de dispositivos de segurança. Contudo, é necessário que leia atentamente as indicações para a segurança descritas nas presentes instruções de utilização, de modo a evitar danos acidentais a pessoas ou coisas.

Guarde este manual para eventuais consultas futuras.

Atenção

- Ligue a máquina a uma tomada de parede adequada, cuja tensão principal corresponda aos dados técnicos do aparelho.
- Evite que o cabo de alimentação penda da mesa ou da superfície de trabalho, ou ainda que toque superfícies quentes.
- Não mergulhe a máquina, a ficha de corrente ou o cabo de alimentação em água: risco de choque eléctrico!
- Nunca dirija o jacto de água quente para as partes do corpo: perigo de queimaduras!
- Não toque em superfícies quentes. Utilize as pegas e os botões.
- Retire a ficha da tomada:
 - se forem verificadas anomalias;
 - se a máquina permanecer inutilizada por um longo período de tempo;
 - antes de realizar a limpeza da máquina.Puxe pela ficha, não pelo cabo de alimentação. Não toque na ficha com as mãos molhadas.
- Não utilize a máquina se a ficha, o cabo de alimentação ou a própria máquina estiverem danificados.
- Não altere nem modifique de modo algum o cabo de alimentação. Todas as reparações devem ser realizadas por um centro de as-

sistência autorizado pela Philips, para evitar qualquer perigo.

- A máquina não se destina a ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com reduzidas capacidades físicas, mentais ou sensoriais ou com experiência e/ou competências insuficientes, a não ser que estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança ou que sejam ensinadas instruídas por essa mesma pessoa a utilizar o aparelho.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar-se que não estejam a brincar com o aparelho.
- Nunca introduza os dedos ou outros objectos no moinho de café de cerâmica.

Advertências

- A máquina destina-se exclusivamente à utilização doméstica e não está indicada para uso em ambientes como cafés ou cozinhas de lojas, escritórios, fábricas ou outros ambientes de trabalho.
- Posicione sempre a máquina sobre uma superfície plana e estável.
- Não posicione a máquina sobre superfícies quentes, nas proximidades de fornos aquecidos, aquecedores ou fontes de calor semelhantes.
- Coloque sempre no recipiente somente café em grãos. Café em pó, solúvel, bem como outros objectos, se forem inseridos no recipiente de café em grãos, podem danificar a máquina.
- Deixe a máquina arrefecer antes de introduzir ou remover peças e antes de realizar a sua limpeza.
- Não encha o reservatório com água quente

ou a ferver. Utilize apenas água fria.


- Não utilize pós abrasivos ou detergentes agressivos para a limpeza. É suficiente um pano macio humedecido com água.
- Efectue a descalcificação da máquina regularmente. A própria máquina assinala quando houver necessidade de se realizar a descalcificação. Se esta operação não for realizada, o aparelho deixará de funcionar correctamente. Neste caso, a reparação não está coberta pela garantia!
- Não mantenha a máquina em temperaturas inferiores a 0°C ou 32°F. A água restante dentro do sistema de aquecimento poderia congelar e danificar a máquina.
- Não deixe água no reservatório se a máquina não for utilizada por um longo período. A água poderia sofrer contaminações. Sempre que utilizar a máquina, use água fresca.

Eliminação

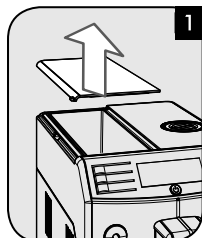
- Os materiais da embalagem podem ser reciclados.
- Aparelho: desligue a ficha da tomada e retire o cabo de alimentação.
- Entregue o aparelho e o cabo de alimentação a um centro de assistência ou a uma entidade pública para a eliminação dos resíduos.

Nos termos do art. n.º 13 do Decreto Legislativo italiano de 25 de Julho de 2005, n.º 151 "Aplicação das Directivas 2005/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, respeitantes a redução do uso de substâncias perigosas nas aparelhagens eléctricas e electrónicas, além da eliminação dos lixos". Este produto está em conformidade com a Directiva europeia 2002/96/CE.



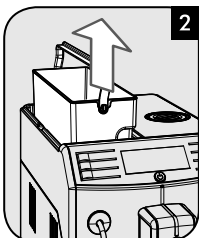
O símbolo  apresentado no produto ou na embalagem indica que o produto não pode ser tratado como lixo doméstico; deve ser entregue num centro de recolha para reciclagem dos componentes eléctricos e electrónicos.

A eliminação adequada do produto contribui para proteger o meio-ambiente e as pessoas das possíveis consequências negativas que poderiam advir de uma gestão incorrecta do produto na sua fase final de vida útil. Para mais informações sobre os modos de reciclagem do produto pedimos-lhe que contacte o escritório local responsável, o seu serviço de eliminação dos resíduos domésticos ou a loja na qual adquiriu o produto.

PRIMERA INSTALACIÓN
PRIMEIRA INSTALAÇÃO


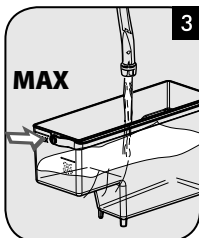
ES Quitar la tapa del depósito de agua.

PT Extraia a tampa do reservatório de água.



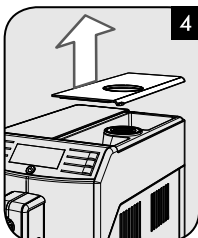
ES Extraer el depósito de agua por el asidero.

PT Levante o reservatório de água utilizando a pega.



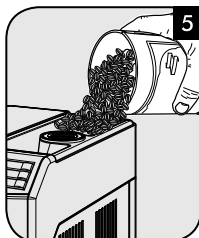
ES Enjuagar y llenar el depósito de agua con agua fresca hasta el nivel MAX.

PT Enxágüe e encha o reservatório de água com água fresca até ao nível MAX.



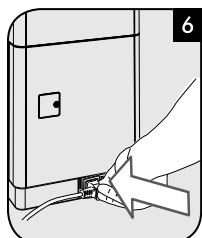
ES Quitar la tapa del contenedor de café en grano.

PT Retire a tampa do recipiente de café em grãos.



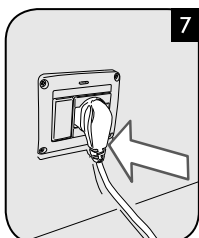
ES Verter lentamente el café en grano en el contenedor de café en grano.

PT Deite lentamente o café em grãos no recipiente de café em grãos.



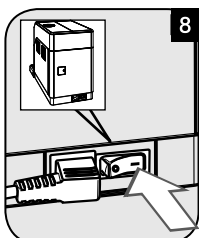
ES Introducir la clavija en la toma de corriente ubicada en la parte trasera de la máquina.

PT Introduza a ficha na tomada de corrente posicionada na parte traseira da máquina.



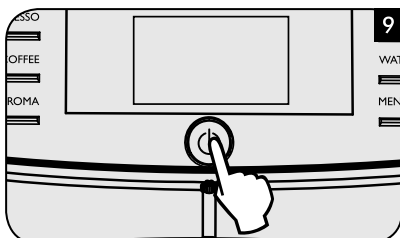
ES Conectar el enchufe del extremo opuesto del cable de alimentación a una toma de corriente de pared.

PT Introduza a ficha da extremidade oposta do cabo de alimentação numa tomada de corrente de parede.




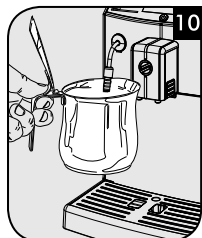
ES Poner el interruptor en "I".

PT Coloque o interruptor na posição "I".



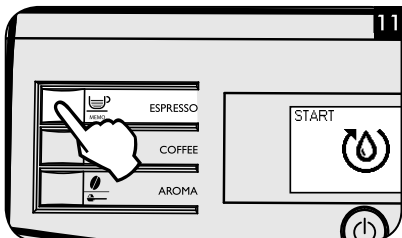
ES Pulsar el botón  para encender la máquina.


PT Pressione a tecla  para ligar a máquina.




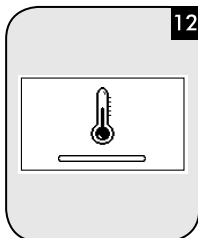
ES Colocar un recipiente bajo el tubo de vapor.

PT Coloque um recipiente de baixo do tubo de vapor.



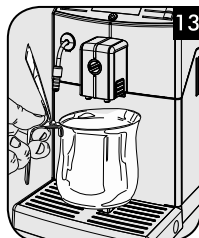
ES Pulsar el botón  para poner en marcha el ciclo de carga del circuito.

PT Pressione a tecla  para iniciar o ciclo de carregamento do circuito.



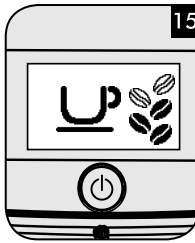
ES Una vez terminado el proceso, la máquina da inicio a la fase de calentamiento.

PT No final do processo, a máquina inicia a fase de aquecimento.



ES Tras el calentamiento, colocar un recipiente bajo la salida de café.

PT No final do aquecimento, coloque um recipiente de baixo do distribuidor.



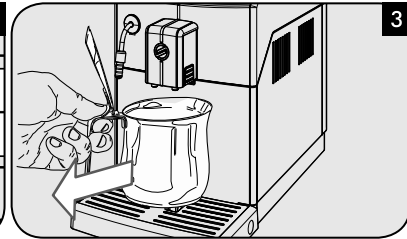
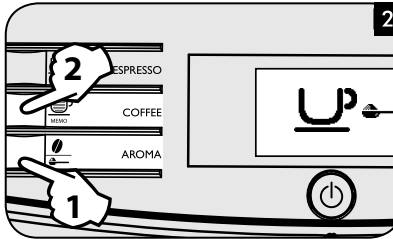
ES La máquina realiza un ciclo de enjuague automático.

La máquina está lista para el ciclo de enjuague manual.

PT A máquina efectua o ciclo de enxágue automático.

A máquina está pronta para o ciclo de enxágue manual.

**CICLO DE ENJUAGUE MANUAL
CICLO DE ENXAGÚE MANUAL**



ES Colocar un recipiente bajo la salida de café.

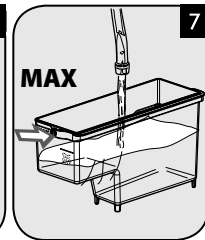
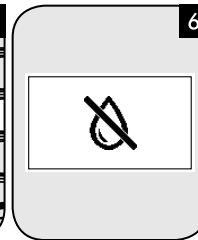
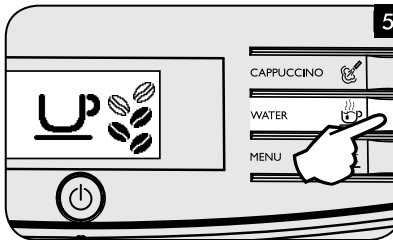
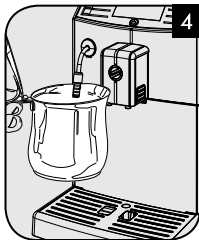
Pulsar el botón para seleccionar la función de café premolido. **NO añadir café premolido.** Pulsar el botón . La máquina comienza a suministrar agua.

Una vez finalizado el suministro, vaciar el recipiente. Repetir dos veces las operaciones del punto 1 al 2; a continuación, pasar al punto 4.

PT Posicione um recipiente de- baixo do distribuidor.

Pressione a tecla para seleccionar a função de café pré-moído. **NÃO adicione café pré-moído.** Pressione a tecla . A máquina inicia a distribuir água.

No final da distribuição, esvazie o recipiente. Repita as operações do ponto 1 ao ponto 2 durante duas vezes consecutivas e depois passe ao ponto 4.



ES Colocar un recipiente bajo el tubo de vapor.

Pulsar el botón para dar inicio al suministro de agua caliente.

Suministrar agua hasta que se muestre el aviso de falta de agua.

A continuación, volver a llenar el depósito de agua hasta el nivel MAX.

PT Coloque um recipiente de- baixo do tubo de vapor.

Pressione a tecla para iniciar a distribuição de água quente.

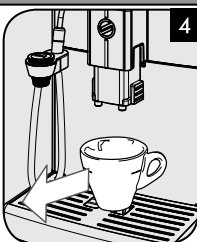
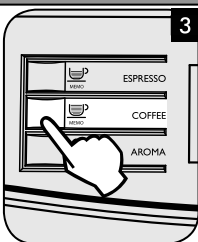
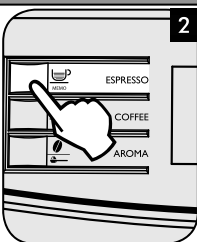
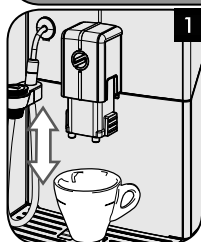
Distribua água até visualizar o símbolo de falta de água.

No final, encha novamente o reservatório da água até ao nível MAX.

Español


Português

PRIMER CAFÉ EXPRÉS / CAFÉ PRIMEIRO EXPRESSO / CAFÉ




ES Ajustar la salida de café.


Pulsar el botón  para suministrar un café expreso o...

... pulsar el botón  para suministrar un café.

Una vez terminado el proceso, retirar la taza.

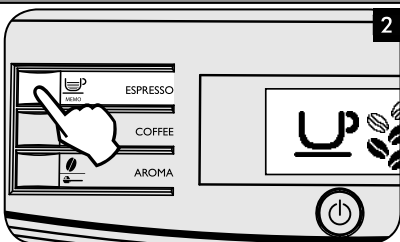
PT Ajuste o distribuidor.


Pressione a tecla  para distribuir um expresso ou...

...pressione a tecla  para distribuir um café.

No final do processo, retire a chávena.

MI CAFÉ EXPRÉS IDEAL O MEU EXPRESSO IDEAL




ES Seleccionar el aroma deseado pulsando el botón .

Mantener pulsado el botón  hasta que se visualice en la pantalla el icono MEMO.

La máquina está en fase de programación.


Esperar a que se alcance la cantidad de café deseada.

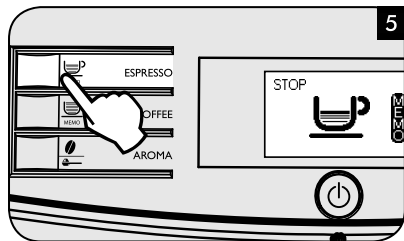
PT Seleccione o aroma desejado ao pressionar a tecla .

Mantenha pressionada a tecla  até que seja mostrado no visor o ícone MEMO.


A máquina está na fase de programação.

Aguarde até ao alcance da quantidade de café desejada.

Obs.: para programar o café longo, mantenha pressionada a tecla  até que seja mostrado no visor o ícone MEMO.

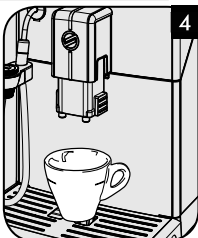
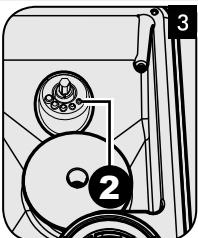
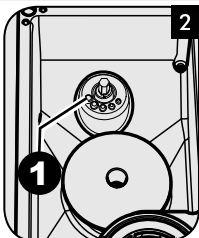
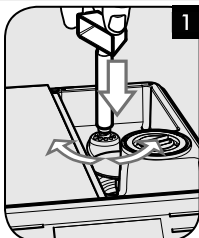


ES ... pulsar  para interrumpir el proceso. ¡Memorizado!

PT ... pressione  para interromper o processo. Memorizado!

REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ DE CERÁMICA AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ DE CERÂMICA

El mando de regulación del grado de molido, ubicado en el interior del contenedor de café en grano, DEBE girarse sólo con el molinillo de café de cerámica en funcionamiento.



O botão de ajuste da moagem, colocado no interior do recipiente de café em grãos, DEVE ser rodado apenas quando o moinho de café em cerâmica estiver em funcionamento.

Presionar y girar el mando de regulación del grado de molido un paso cada vez.

Seleccionar (●) para un molido grueso - sabor más suave.

Seleccionar (●) para un molido fino - sabor más fuerte.

Suministrar 2-3 productos para probar la diferencia. Si el café está acuoso, modificar la configuración del molinillo de café.

Pressione e gire o botão de ajuste de moagem com um disparo de cada vez.

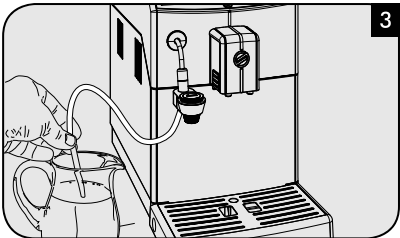
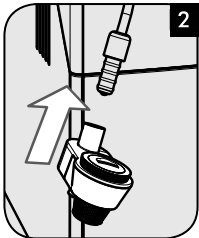
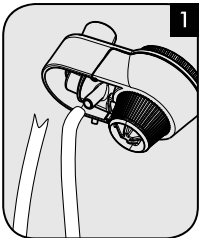
Selecione (●) para moagem grossa - gosto mais suave.

Selecione (●) para moagem fina - gosto mais forte.

Distribuya 2-3 produtos para saborear a diferença. Se o café estiver aquoso, modifique as programações do moinho de café.

CÓMO MONTAR LECHE - COMO MONTAR O LEITE

¡Riesgo de quemaduras! Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de agua caliente. Utilizar sólo la empuñadura de protección específica.



Perigo de queimaduras! Durante o início da distribuição podem verificar-se breves salpicos de água quente.

Acoplar el tubo de aspiración al Montador de leche Automático tal como se indica en la figura.

Introducir el Montador de leche Automático en el alojamiento del tubo de vapor.

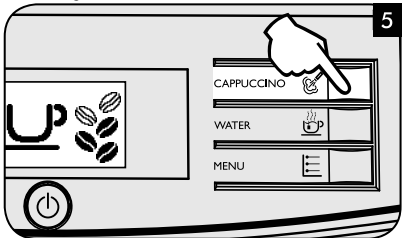
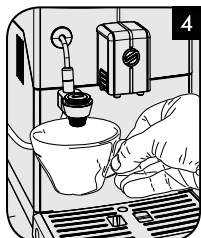
Introducir el tubo de aspiración en el recipiente de leche.

Utilize apenas a específica pega protectora.

Introduza o tubo de aspiração no Batedor de leite automático conforme indicado na figura.

Introduza o Batedor de leite automático na sede do tubo de vapor.

Introduza o tubo de aspiração no recipiente de leite.



Colocar una taza bajo el Montador de leche Automático.

Pulsar el botón ☞ para dar inicio al suministro de vapor.

Una vez que la crema de leche haya alcanzado la consistencia deseada, pulsar el botón ☞ para interrumpir el suministro de vapor y retirar el recipiente.

Coloque uma chávena de baixo do Batedor de leite automático.

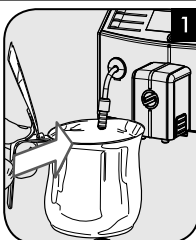
Pressione a tecla ☞ para iniciar a distribuição de vapor.

Quando a espuma do leite atinge a consistência desejada, pressione a tecla ☞ para interromper a distribuição de vapor e remova o recipiente.

AGUA CALIENTE
ÁGUA QUENTE

¡Riesgo de quemaduras!
Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de agua caliente. Utilizar sólo la empuñadura de protección específica.


Perigo de queimaduras!
Durante o início da distribuição podem verificar-se breves salpicos de água quente. Utilize apenas a específica pega protectora.




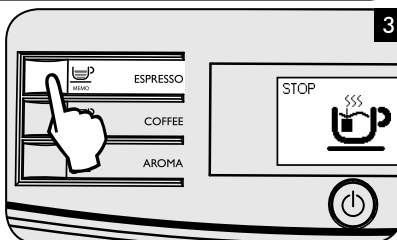
Colocar un recipiente bajo el tubo de vapor con el Montador de leche Automático quitado.

Coloque um recipiente debaixo do tubo de vapor do qual foi removido o Batedor de leite automático.




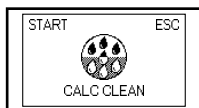
Pulsar el botón  para dar inicio al suministro de agua caliente.

Pressione a tecla  para iniciar a distribuição de água quente.



Para interrumpir el suministro de agua caliente, pulsar el botón . Retirar el recipiente.

Para interromper a distribuição de água quente pressione a tecla . Remova o recipiente.

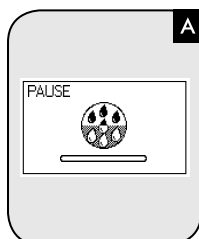
DESCALCIFICACIÓN - 35 min
DESCALCIFICAÇÃO - 35 min.



El símbolo "CALC CLEAN" visualizado indica que es necesario proceder a la descalcificación.

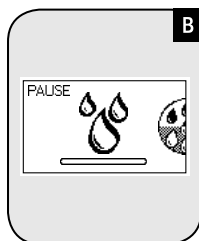
Si dicha operación no se lleva a cabo, la máquina dejará de funcionar correctamente. En tal caso, la reparación no estará cubierta por la garantía.



Quando visualizar o símbolo "CALC CLEAN", é necessário proceder à descalcificação.

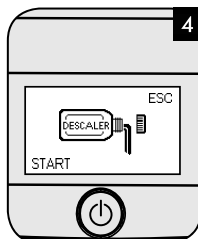
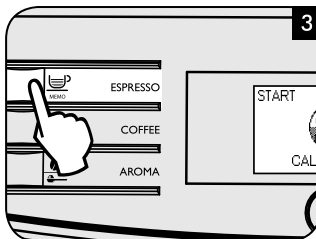
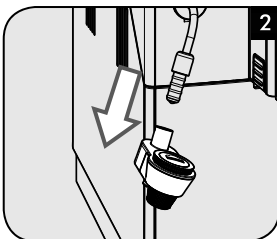
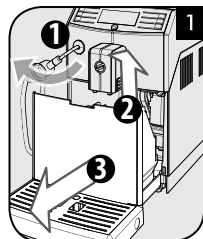
Se esta operação não for realizada, o aparelho deixará de funcionar correctamente. Neste caso, a reparação não está coberta pela garantia.



Los ciclos de descalcificación (A) y de enjuague (B) pueden ponerse en pausa pulsando el botón ; para reanudar el ciclo, pulsar de nuevo el botón . Esto permite vaciar el recipiente o ausentarse por un breve momento.



O ciclo de descalcificação (A) e enxágue (B) podem ser colocados em pausa pressionando a tecla ; para retomar o ciclo, pressione novamente a tecla . Isso permite esvaziar o recipiente ou ausentar-se por um breve período de tempo.



ES Vaciar la bandeja de goteo y el cajón de recogida de posos.


Sacar el Montador de leche Automático del tubo de vapor/agua caliente. Extraer el filtro de agua "INTENZA+" (en su caso) del depósito de agua y sustituirlo por el filtro blanco original.

Pulsar el botón .

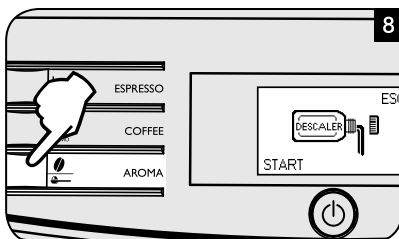
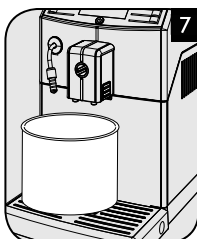
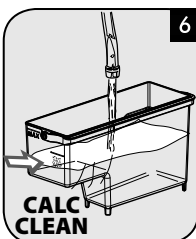
La máquina da inicio al programa.

PT Esvazie a bandeja de limpeza e a gaveta de recolha das borras.

Retire o Batedor de leite automático do tubo de vapor/água quente. Extraia o filtro de água "INTENZA+" (se presente) do reservatório da água e substitua-o pelo pequeno filtro branco original.

Pressione a tecla .


A máquina inicia o programa.



ES Verter toda la solución descalcificante.

Rellenar el depósito con agua fresca hasta el nivel calc clean e introducirlo en la máquina.


Colocar un recipiente grande (1,5 l) bajo el tubo de vapor/agua caliente y bajo la salida de café.

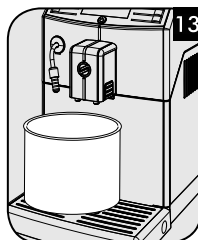
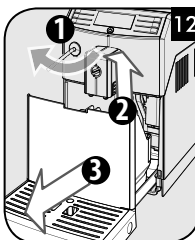
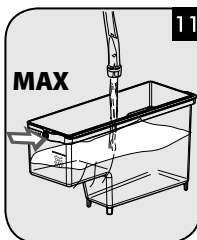
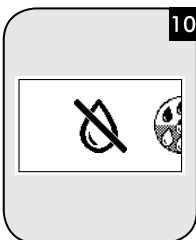
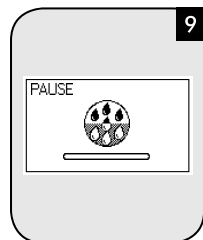
Pulsar el botón  para dar inicio al ciclo de descalcificación.

PT Verta toda a solução descalcificante.

Encha o reservatório com água fresca até ao nível calc clean e volte a introduzi-lo.

Posicione um recipiente com capacidade suficiente (1,5 l) debaixo do tubo de vapor/água quente e debaixo do distribuidor.

Pressione a tecla  para iniciar o ciclo de descalcificação.



ES La solución descalcificante será suministrada a intervalos regulares (duración: 25 min aprox.).

Este símbolo indica que el depósito de agua está vacío.

Enjuagar el depósito y llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX. Volver a introducirlo en la máquina.

Vaciar la bandeja de goteo y volver a colocarla en su sitio.

Vaciar el recipiente y volver a colocarlo.

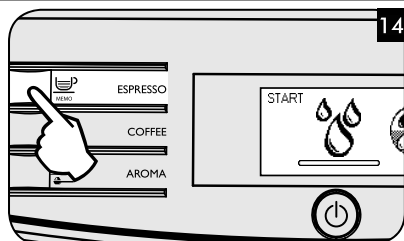
PT A solução descalcificante será distribuída em intervalos regulares (duração: cerca de 25 min).


Quando se visualiza este símbolo, o reservatório de água está vazio.


Enxágue o reservatório e encha-o com água fresca até ao nível MÁX. Reintroduza-o na máquina.

Esvazie a bandeja de limpeza e volte a introduzi-la na devida posição.

Esvazie o recipiente e volte a introduzi-lo na devida posição.



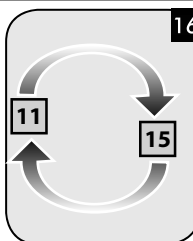
ES Pulsar el botón  para poner en marcha el ciclo de enjuague.

PT Pressione a tecla  para iniciar o ciclo de enxágue.

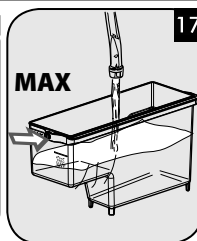


Este símbolo indica que el depósito de agua está vacío.

Quando se visualiza este símbolo, o reservatório de água está vazio.

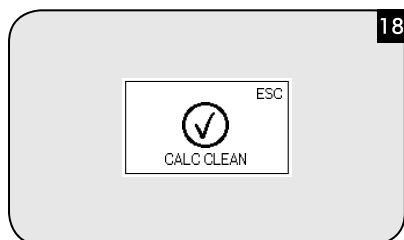



Repetir las operaciones del punto 11 al punto 15; a continuación, pasar al punto 17. Repita as operações do ponto 11 ao ponto 15 e depois passe ao ponto 17.




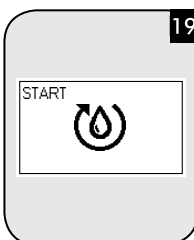
Enjuagar el depósito y llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX.


Enxágue o reservatório e encha-o com água fresca até ao nível MÁX.




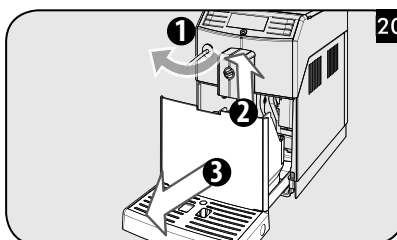
ES Una vez que se haya suministrado toda el agua requerida para el enjuague, la máquina mostrará este símbolo. Pulsar el botón  para salir del ciclo de descalcificación.

PT Quando a água necessária para o enxágue for completamente distribuída, a máquina visualiza este símbolo. Pressione a tecla  para sair do ciclo de descalcificação.



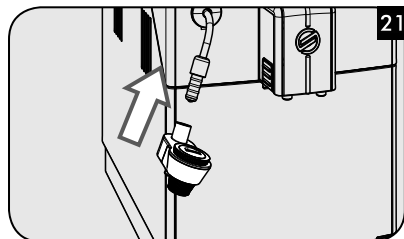
Pulsar el botón  para cargar del circuito.

Pressione a tecla  para carregar o circuito.



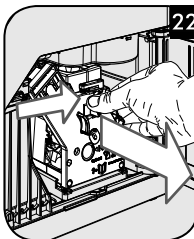
Una vez terminado el enjuague, vaciar la bandeja de goteo y volver a colocarla en su sitio.

Depois de concluído o enxágue, esvazie a bandeja de limpeza e volte a introduzi-la na devida posição.



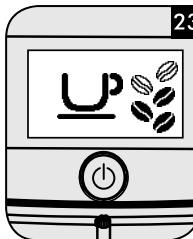
ES Quitar el filtro blanco y volver a colocar el filtro de agua "INTENZA+" (en su caso) en el depósito de agua. Volver a introducir el Montador de leche Automático.

PT Retire o pequeno filtro branco e reposicione o filtro de água "INTENZA+" (se presente) no reservatório da água. Volte a introduzir o Batedor de leite automático.



Limpiar el grupo de café. Para más indicaciones, ver el capítulo "Limpieza del grupo de café".

Limpe o grupo café. Para obter mais indicações, consulte o capítulo "Limpeza do grupo café".



La máquina está lista para el suministro de café.

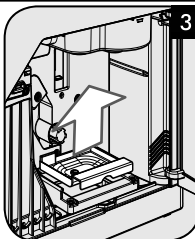
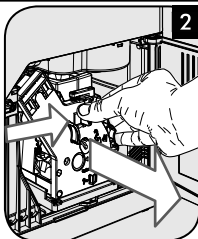
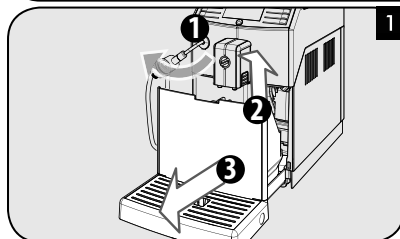
A máquina está pronta para a distribuição de café.

Nota: el circuito debe lavarse con una cantidad de agua preconfigurada.

En caso de no llenar el depósito de agua hasta el nivel MAX, la máquina puede requerir, para el enjuague, que se llene el depósito tres o más veces.

Obs.: O circuito deve ser limpo com uma quantidade de água predefinida. Se o reservatório de água não for enchido até ao nível MÁX, para o enxágue, a máquina pode exigir o enchimento do reservatório três ou mais vezes.

LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ
LIMPEZA DO GRUPO CAFÉ



ES Apagar la máquina y desconectar el cable de alimentación. Extraer la bandeja de goteo y el cajón de recogida de posos. Abrir la puerta de servicio.

Para extraer el grupo de café, presionar el pulsador "PUSH" y tirar al mismo tiempo de la empuñadura.

Sacar el cajón de recogida de café y lavarlo cuidadosamente.

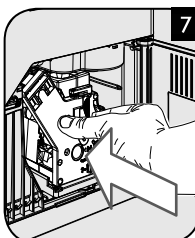
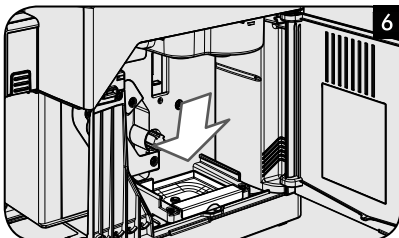
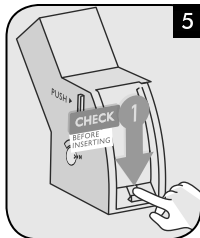
Realizar el mantenimiento del grupo de café.

PT Desligue a máquina e desengate o cabo de alimentação. Remova a bandeja de limpeza e a gaveta de recolha das borras. Em seguida, abra a portinhola de serviço.

Para extrair o grupo café, pressione a tecla «PUSH» e puxe pela pega.

Remova a gaveta de recolha de café e lave-a devidamente.

Realize a manutenção do grupo café.



ES Bajar la palanca para una correcta alineación.

Introducir el cajón de recogida de café en su alojamiento y comprobar que quede bien posicionado.

Si el cajón de recogida de café se posiciona de forma incorrecta, el grupo de café podría no encajar en la máquina.

Volver a introducir el grupo de café en su alojamiento hasta que quede enganchado sin presionar el pulsador "PUSH".

PT Baixe a alavanca para um alinhamento correcto.

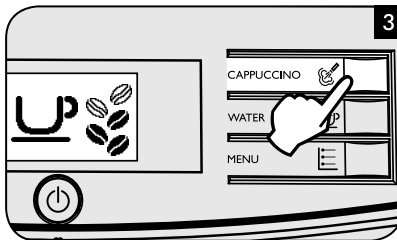
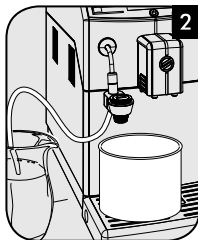
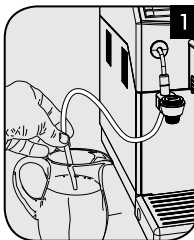
Introduza a gaveta de recolha de café na sua sede tendo o cuidado de verificar que está bem posicionada.

Se a gaveta de recolha de café for posicionada incorrectamente, poderá não ser possível inserir o Grupo café na máquina.

Introduza de novo na sede o grupo café até obter o encaixe sem pressionar a tecla "PUSH".

LIMPIEZA DEL MONTADOR DE LECHE AUTOMÁTICO
LIMPEZA DO BATEDOR DE LEITE AUTOMÁTICO

EVERY
1
DAY



Diaria

Introducir el tubo de aspiración en un recipiente con agua fresca potable.

Colocar una taza bajo el Montador de leche Automático.

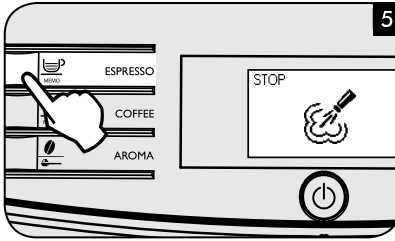
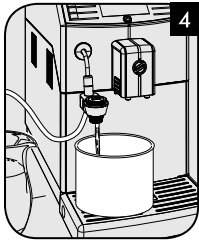
Pulsar el botón ☞.

Diária

Introduza o tubo de aspiração num recipiente com água fresca potável.

Coloque uma chávena de baixo do Batedor de leite automático.


Pressione a tecla ☞.



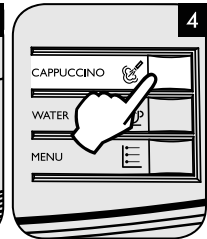
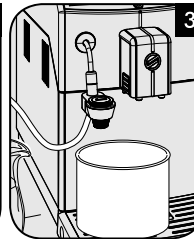
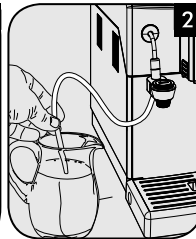
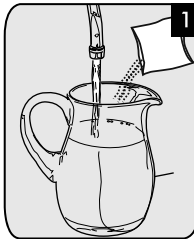
ES Cuando salga agua limpia por el Montador de leche Automático...

... pulsar el botón  para interrumpir el suministro.

PT Quando a água que sai do Batedor de leite automático estiver limpa...

...pressione a tecla  para interromper a distribuição.

EVERY
30
 DAYS



ES

Mensual

Verter el producto para la limpieza del circuito de la leche en un recipiente. Añadir ½ l de agua templada y esperar a que el producto se disuelva por completo.

Introducir el tubo de aspiración en el recipiente.

Colocar un recipiente vacío bajo el Montador de leche Automático.

Pulsar el botón  para suministrar vapor.


PT

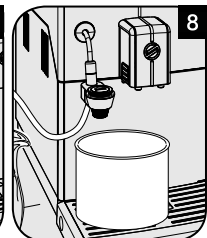
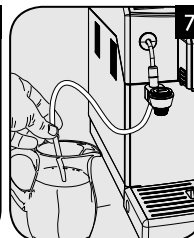
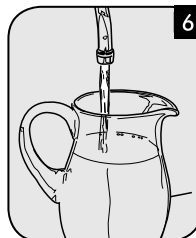
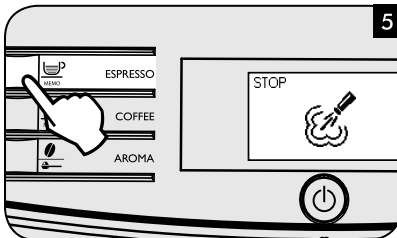
Mensal


Verta o produto para a limpeza do circuito de leite num recipiente. Adicione ½ l de água morna e aguarde que o produto se derreta completamente.

Introduza o tubo de aspiração no recipiente.

Coloque um recipiente vazio debaixo do Batedor de leite automático.

Pressione a tecla  para distribuir vapor.



ES Una vez que se haya suministrado toda la solución, pulsar el botón  para detener el suministro.

Enjuagar bien el recipiente y llenarlo con ½ l de agua fresca, que será utilizada para el ciclo de enjuague.

Introducir el tubo de aspiración en el recipiente.

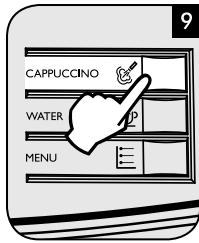
Vaciar el recipiente y volver a colocarlo bajo el Montador de leche Automático.

PT Quando a solução for completamente distribuída, pressione a tecla  para interromper a distribuição.

Enxágue bem o recipiente e encha-o com ½ l de água fresca que será utilizada para o ciclo de enxágue.

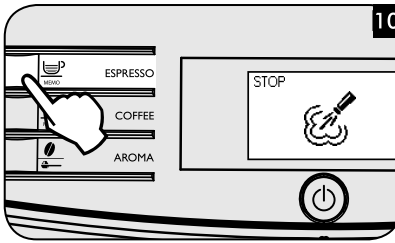
Introduza o tubo de aspiração no recipiente.

Esvaeze o recipiente e volte a colocá-lo debaixo do Batedor de leite automático.



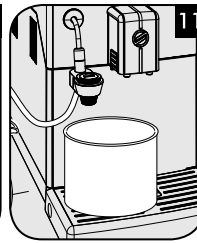
ES Pulsar el botón para suministrar vapor.

PT Pressione a tecla para distribuir vapor.



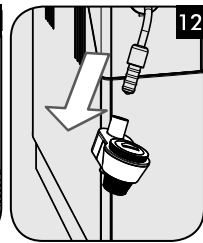
Una vez que se haya suministrado toda el agua, pulsar el botón para detener el suministro.

Quando a água for completamente distribuída, pressione a tecla para interromper a distribuição.



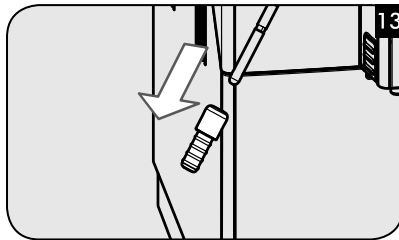
Vaciar el recipiente.

Esvazie o recipiente.



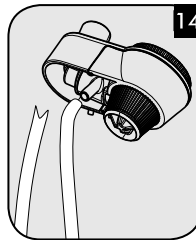
Extraer el Montador de leche Automático de la máquina.

Retire o Batedor de leite automático da máquina.



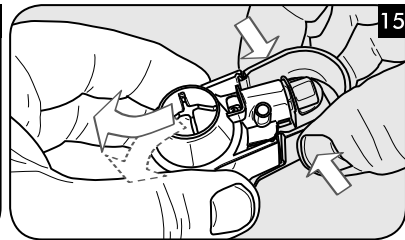
ES Quitar la protección de goma del tubo de vapor.
¡Atención: si la máquina ha sido utilizada recientemente, el tubo podría estar caliente!

PT Remova a proteção de borracha do tubo de vapor.
Se a máquina tiver sido utilizada recentemente, o tubo poderá estar quente, por isso atenção!



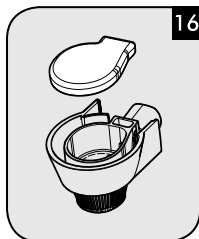
Quitar el tubo de aspiración.

Remova o tubo de aspiração.



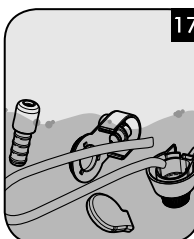
Para desmontar el Montador de leche Automático, presionar en los lados y tirar realizando ligeros movimientos laterales tal como se muestra en la figura.

Para desmontar o Batedor de leite automático, pressione nos lados e extraia efectuando ligeiros movimentos laterais conforme apresentado na figura.



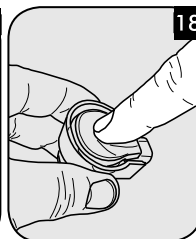
ES Quitar la tapa de goma tal como se muestra en la figura.

PT Remova a tampa de borracha conforme apresentado na figura.



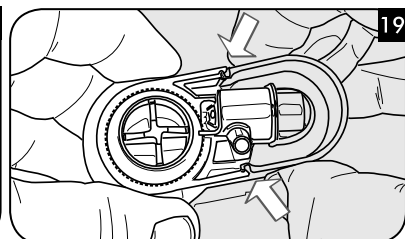
Lavar todos los componentes con agua tibia.

Lave todos os componentes com água morna.



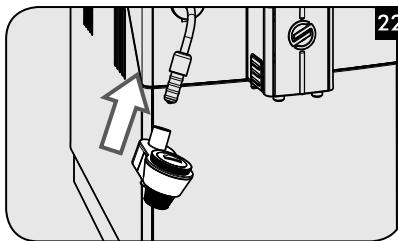
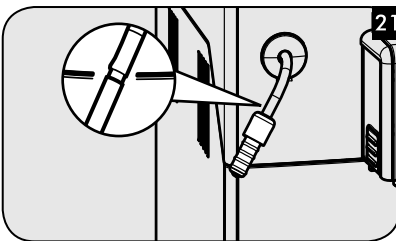
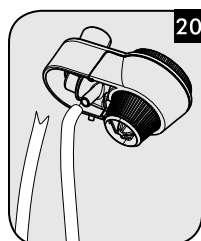
Poner la tapa presionando en la parte central, asegurándose de que quede bien colocada.

Monte a tampa ao pressionar na parte central; certifique-se de que está bem instalada.



Montar el Montador de leche Automático en el racor comprobando que quede bien fijado en los alojamientos indicados.

Monte o Batedor de leite automático na junção, certificando-se de que está bem fixo nas sedes evidenciadas.



ES Acoplar el tubo de aspiración.

Introducir la protección de goma en el tubo de vapor.
¡Atención: si la máquina ha sido utilizada recientemente, el tubo podría estar caliente!

Introducir el Montador de leche Automático sobre la protección de goma hasta que quede encajado.

No introducir la protección de goma más allá de la ranura indicada. En ese caso, el Montador de leche Automático no funcionará correctamente ya que no será capaz de aspirar la leche.

ES

PT

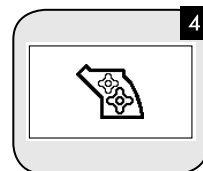
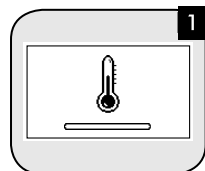
Instale o tubo de aspiração.

Reintroduza protecção de borracha no tubo de vapor.
Se a máquina tiver sido utilizada recentemente, o tubo poderá estar quente, por isso atenção!

Introduza o Batedor de leite automático na protecção de borracha até ao engate na devida posição.

Não introduza a protecção de borracha noutra local que não seja a sede evidenciada. Dessa forma, o Batedor de leite automático não funciona correctamente pois não é capaz de aspirar o leite.

SEÑALES DE AVISO (AMARILLO) SINAIS DE AVISO (AMARELO)



ES Máquina en fase de calentamiento para el suministro de café, agua caliente y vapor.

La máquina está realizando un ciclo de enjuague. Esperar a que termine.

Es necesario sustituir el filtro de agua "INTENZA+".

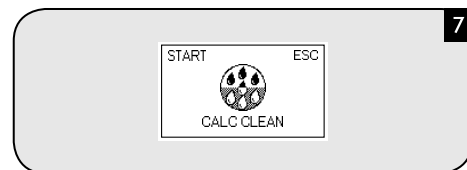
Grupo de café en fase de restablecimiento tras reset de la máquina.

PT Máquina em fase de aquecimento para a distribuição de café, água quente e vapor.

A máquina está a realizar um ciclo de enxágue. Aguarde até ao final.

É necessário substituir o filtro de água "INTENZA+".

O grupo café está em fase de restabelecimento após um reset da máquina.



ES Llenar el contenedor de café en grano y reiniciar el ciclo de suministro.

Cargar el circuito.

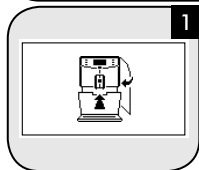
Es necesario realizar la descalcificación de la máquina. Ver el capítulo relativo a la descalcificación para más indicaciones.

PT Encha o recipiente de café em grãos e reinicie o ciclo de distribuição.

Carregue o circuito.

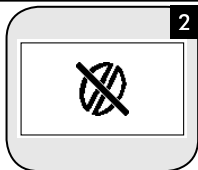
É necessário efectuar a descalcificação da máquina. Consulte o capítulo dedicado à descalcificação para obter mais indicações.

SEÑALES DE ALARMA (ROJO)
SINAIS DE ALARME (VERMELHO)



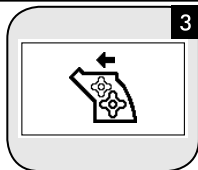
ES
Introducir la bandeja de goteo y el cajón de recogida de posos. Cerrar la puerta de servicio.

PT
Introduza a bandeja de limpeza e a gaveta de recolha das borras. Em seguida, feche a portinhola de serviço.



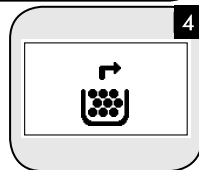
Volver a llenar el contenedor de café en grano.

Encha novamente o recipiente de café em grãos.



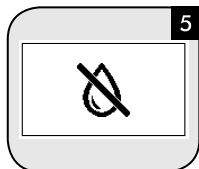
El grupo de café debe estar introducido en la máquina.

O grupo café deve ser introduzido na máquina.



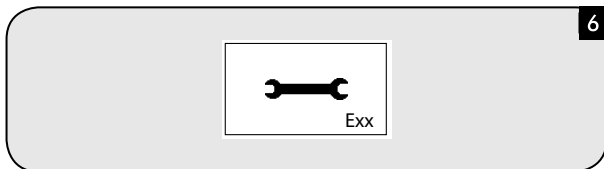
Vaciar el cajón de recogida de posos.

Esvazie a gaveta de recolha das borras.



Llenar el depósito de agua.

ES
PT
Encha o reservatório de água.



Apagar la máquina. Volver a encenderla tras 30 segundos. Repetir el procedimiento 2 o 3 veces.

Si la máquina no se pone en marcha, contactar con la línea de asistencia al cliente de Philips SAECO del país (números en el libro de garantía) y comunicar el código de error indicado en la pantalla.

Desligue a máquina. Volte a ligá-la após 30 segundos. Repita o procedimento 2 ou 3 vezes.

Se a máquina não ligar, contacte a hotline (linha directa) da Philips SAECO do respectivo país (números no livreto da garantia) e indique o código de erro apresentado no visor.

Maintenance products
 Prodotti per la manutenzione
 Produkte für die Wartung



EN INTENZA+ water filter
 product number: CA6702
IT Filtro acqua INTENZA+
 numero prodotto: CA6702

DE Wasserfilter INTENZA+
 Produktnummer: CA6702



EN Milk circuit cleaner
 product number: CA6705
 Prodotto per la pulizia del cir-
 cuito latte
 numero prodotto: CA6705

DE Produkt für die Reinigung des
 Milchsystms
 Produktnummer: CA6705



EN Coffee oil remover
 product number: CA6704
 Pastiglie sgrassanti
 numero prodotto: CA6704

DE Kaffeefettlöser-Tabletten
 Produktnummer: CA6704



EN Decalcifier
 product number: CA6700

IT Soluzione decalcificante
 numero prodotto: CA6700

DE Entkalklerlösung
 Produktnummer: CA6700



EN Maintenance kit
 product number: CA6706

IT Kit manutenzione
 numero prodotto: CA6706

DE Wartungsset
 Produktnummer: CA6706



EN Visit philips onlineshop to check
 availability and purchasing op-
 portunities in your country.

IT Visita il negozio online Philips
 per verificare la disponibilità e le
 opportunità di acquisto nel tuo
 Paese.

DE Besuchen Sie den Online-Shop
 Philips für die Verfügbarkeit und
 die Kaufmöglichkeiten in Ihrem
 Land.

Produits pour l'entretien
 Productos para el mantenimiento
 Produtos para a manutenção

English

Italiano

Deutsch

Français

Español

Português



FR Filtre à eau INTENZA+
 numéro produit : CA6702

ES Filtro de agua INTENZA+
 número de producto: CA6702

PT Filtro de água INTENZA+
 número do produto: CA6702



FR Produit pour le nettoyage du
 circuit lait
 numéro produit : CA6705

ES Producto para la limpieza del
 circuito de la leche
 número de producto: CA6705

PT Produto para a limpeza do circui-
 to de leite
 número do produto: CA6705



FR Tablettes de dégraissage
 numéro produit : CA6704

ES Pastillas desengrasantes
 número de producto: CA6704

PT Pastilhas desengordurantes
 número do produto: CA6704



FR Solution détartrante
 numéro produit : CA6700

ES Solución descalcificante
 número de producto: CA6700

PT Solução descalcificante
 número do produto: CA6700



FR Kit d'entretien
 numéro produit : CA6706

ES Kit de mantenimiento
 número de producto: CA6706

PT Kit de manutenção
 número do produto: CA6706



FR Visitez le magasin en ligne Phi-
 lips pour vérifier la disponibilité
 et les opportunités d'achat dans
 votre Pays.

ES Visite la tienda en línea de Philips
 para comprobar la disponibili-
 dad y las ofertas de compra en
 su país.

PT Visite a loja online Philips para
 verificar a disponibilidade e as
 oportunidades de compra no seu
 país.



Il produttore si riserva il diritto d'apportare qualsiasi modifica senza preavviso.
The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt ohne Vorankündigung vorzunehmen.
Le producteur se réserve le droit d'apporter des modifications au produit sans aucun préavis.
El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones en el producto sin previo aviso.
O fabricante reserva-se o direito de efectuar modificações ao produto sem aviso prévio.



421940439201

Rev.01 del 06-05-13